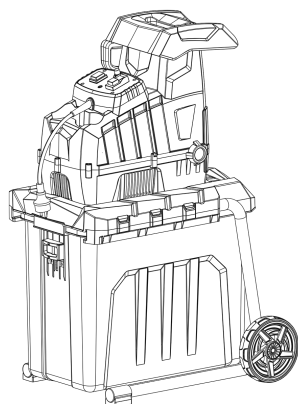


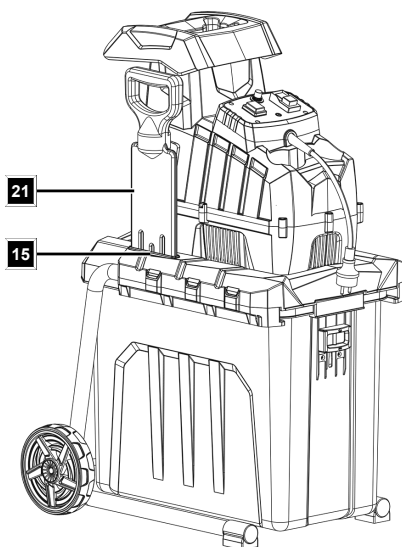
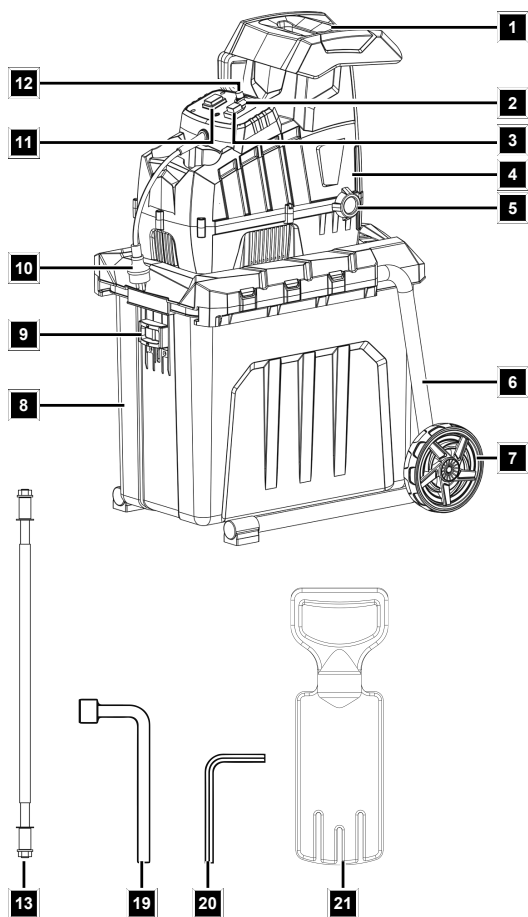
Art.Nr.
5904413901
AusgabeNr.
5904413901_0102
Rev.Nr.
05/06/2025



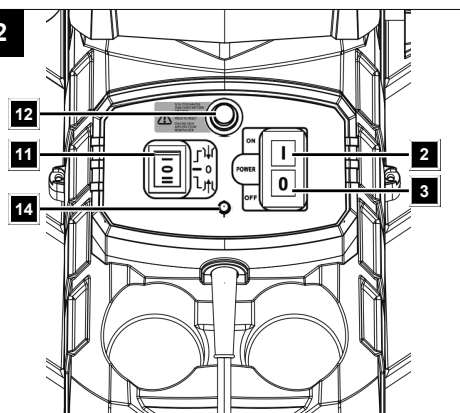
GS70

DE	Leisehäcksler Originalbetriebsanleitung	5
GB	Quiet shredder Translation of the original operating instructions	18
FR	Broyeur silencieux Traduction du mode d'emploi original	29
IT	Trinciatrice silenziosa Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	40
NL	Stille hakselaar Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	51
ES	Trituradora silenciosa Traducción del manual de instrucciones original	62
PT	Triturador silencioso Tradução do manual de operação original	73

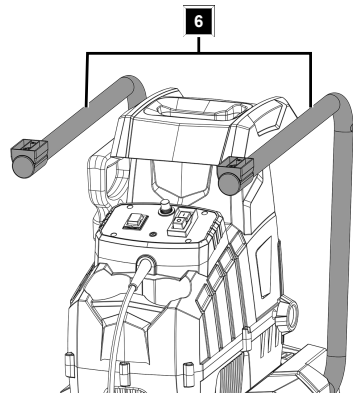
1

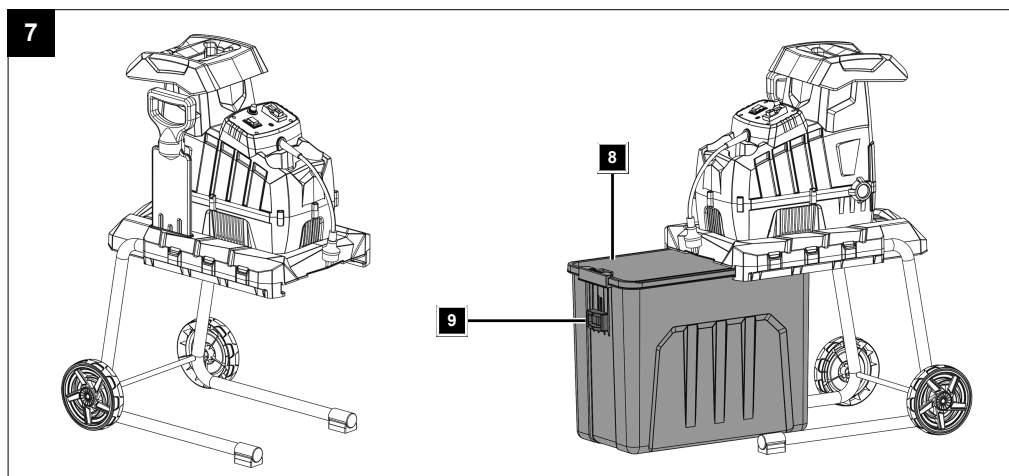
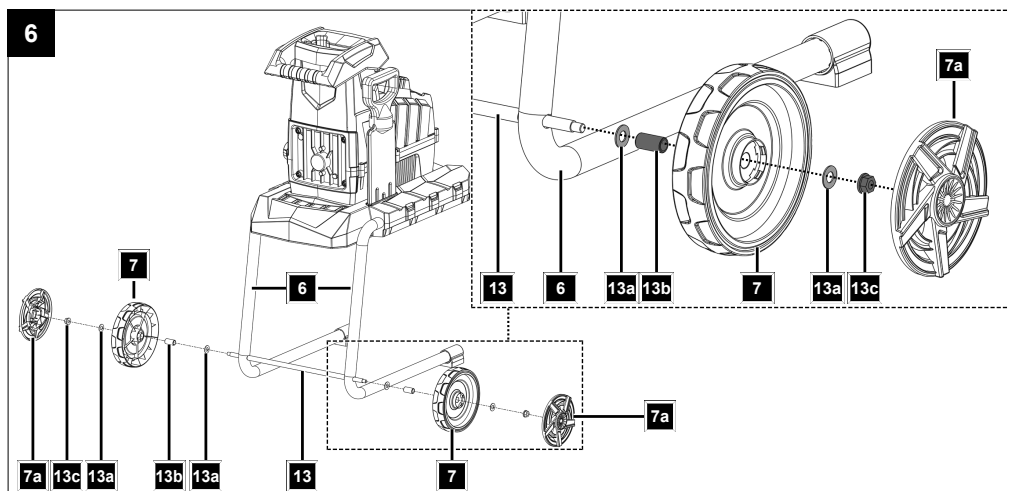
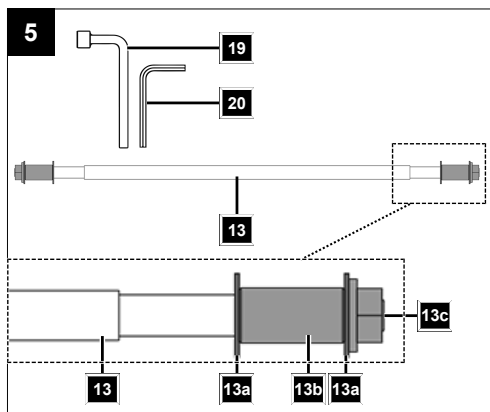
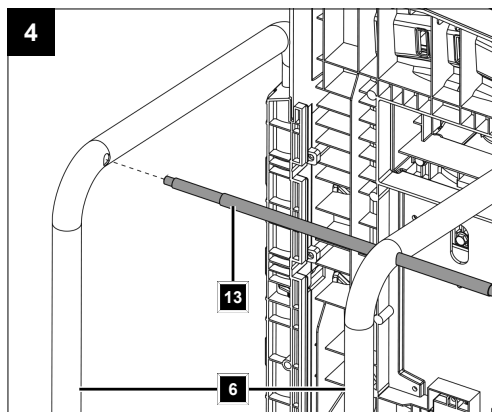


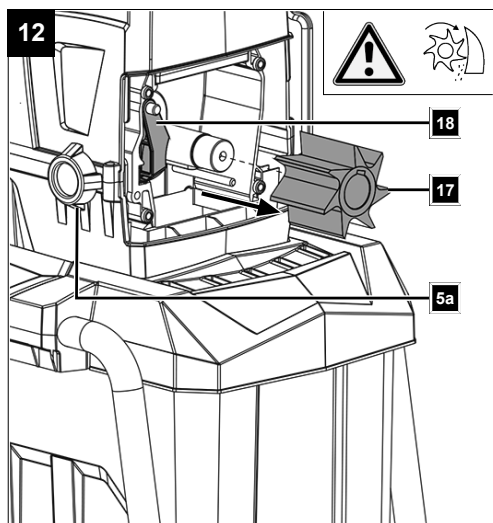
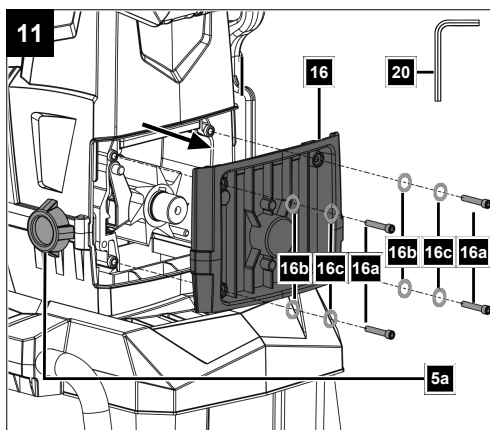
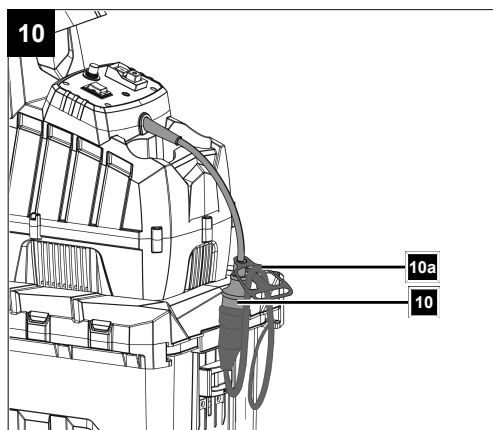
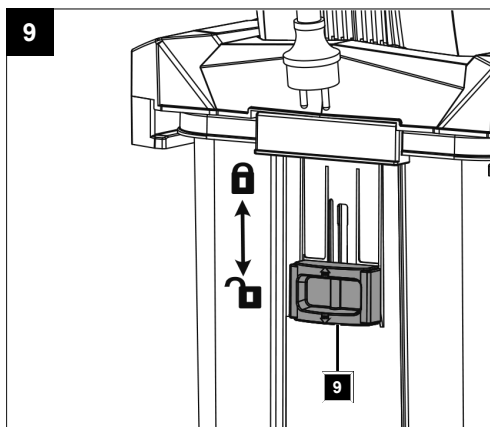
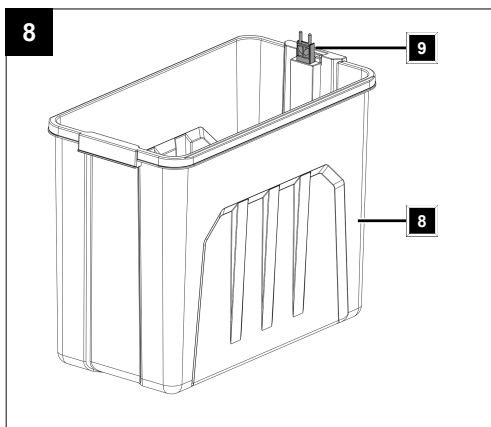
2



3







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-12)	6
3	Lieferumfang (Abb. 1-12)	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5	Sicherheitshinweise	7
6	Technische Daten	10
7	Auspacken	10
8	Montage	11
9	Vor Inbetriebnahme.....	11
10	Bedienung	11
11	Reinigung und Wartung	12
12	Lagerung	13
13	Elektrischer Anschluss	13
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	14
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	14
16	Störungsabhilfe	15
17	EU-Konformitätserklärung.....	15
18	Explosionszeichnung	84

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Nicht als Tritt verwenden.
	Andere Personen fernhalten.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Produkt reinigen oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.

	Gefahr! Rotierende Messer. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während das Produkt läuft.
	Ein-/Ausschalter
	Verriegelung geöffnet/geschlossen
	Einstellung Druckplatte
	Walzendrehrichtung - Einzug - Stopp - Rücklauf
	Walzendrehzahl
	Warten Sie, bis alle Teile des Produkts vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
	Astdurchmesser
	Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-12)

1. Einfülltrichter
2. Einschalter
3. Ausschalter
4. Produktoberteil
5. Nachstellschraube
- 5a. Befestigungsschraube (vormontiert)
6. Stützfuß
7. Rad
- 7a. Radkappe
8. Auffangbehälter
9. Sicherheitsschalter
10. Netzstecker
- 10a. Zugentlastung
11. Schalter der Walzendrehrichtung
12. Überlastschalter
13. Radachse
- 13a. Beilagscheibe
- 13b. Radhülse
- 13c. Sicherungsmutter
14. Status LED
15. Halterung (Stopfer)
16. Getriebeabdeckung
- 16a. Schrauben
- 16b. Beilagscheiben
- 16c. Federringe
17. Messerwalze
18. Druckplatte
19. Schraubenschlüssel
20. Innensechskantschlüssel 5 mm
21. Stopfer

3 Lieferumfang (Abb. 1-12)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4.	1 x	Produktoberteil
5b.	1 x	Handgriff
7.	2 x	Rad
7a.	2 x	Radkappe
8.	1 x	Auffangbehälter (mit Sicherheitsschalter)
13.	1 x	Radachse
13a.	4 x	Beilagscheibe
13b.	2 x	Radhülse
13c.	2 x	Sicherungsmutter
19.	1 x	Schraubenschlüssel
20.	1 x	Innensechskantschlüssel 5 mm
21.	1 x	Stopfer
	1 x	Häcksler
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen, wie z. B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis zu einem maximalen Durchmesser von 42 mm (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Produkt darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Nicht geeignet ist das Produkt zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen

keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GERAUCH SORGFÄLTIG LESEN

FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

- Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Produkt darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

5.1 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung dem Produkt vertraut.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Produktteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie keine Produkte, wenn Sie müde sind.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

5.2 Vorbereitung

ACHTUNG

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie beim Betrieb des Produkts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Produkt nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von loser sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Benutzen Sie das Produkt nur im Freien (d.h. nicht nahe an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutteinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.
- Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Produkt nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone auf.

5.3 Betrieb

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Produkts, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Gesicht, Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Produkt.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone auf.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder das Produkt ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie das Produkt auslaufen. Trennen Sie das Produkt vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor sie das Produkt neu starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Schäden
 - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
 - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf des Produkts schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in den Einfülltrichter oder im Auswurfkanal beseitigen.

- Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren.
- Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Produkten sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Produkt noch kurze Zeit nach.
- **Warnung!** Betreiben Sie das Produkt nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie den Motor von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren und kippen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- Stoppen Sie das Produkt und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
 - wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder Säuberung verstopfter Kanäle;
 - wenn Sie das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
 - wenn Sie das Produkt bewegen oder hochheben wollen;
 - wenn Fremdkörper in das Produkt gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Produkt auf Schäden).

5.4 Wartung und Aufbewahrung

- Wenn das Produkt für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie das Produkt vom Netz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen, etc. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl der Motor aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen niemals mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Beschädigte Teile müssen ausgetauscht oder repa-

riert werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Fehlerhafte Teile können Verletzungen verursachen oder das Produkt beschädigen.

- Versuchen Sie niemals, die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

5.5 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Produkte

- Schalten Sie das Produkt vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Auffangbehälters aus.

5.6 Empfehlung

- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Benutzen Sie das Produkt nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, rennen oder laufen Sie nicht bei der Verwendung des Produkts.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Produktteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko!

VORSICHT

So vermeiden Sie Schäden am Produkt und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie Ihr Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Produkt sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

5.7 Elektrische Sicherheit

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

VORSICHT

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Prüfen Sie regelmäßig vor Arbeitsbeginn den Zustand des Produkts, der Stromversorgung und der Verlängerungsleitungen. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen des Verlängerungskabels zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Lassen Sie Schäden an Verlängerungskabel nur durch eine Elektrofachkraft reparieren.

5.8 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

5.9 Verhalten im Notfall

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechenden notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	220–240 V~/50 Hz
Nennleistung	2800 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	P40
Baumaße L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Messerwalze Ø	87 mm
Anzahl Messer	8
Sammelbehälter Fassungsvermögen	56 l

max. Astdurchmesser	42 mm
Drehzahl Messerwalze	60 min ⁻¹
Gewicht	20,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung – 6 min. Leerlauf)


WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkenwerte

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Schalldruckpegel L _{pA}	76,3 dB
Messunsicherheit K _{pA}	2,41 dB
Gemessener Schallleistungspegel L _{WA}	95,8 dB
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	98 dB
Messunsicherheit K _{WA}	2,41 dB

7 Auspacken


WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garanzzeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

WARNUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

Benötigtes Werkzeug:

- Schraubenschlüssel (19)
- Innensechskantschlüssel 5 mm (20)

8.1 Stützfüße (6) montieren (Abb. 3, 4)

1. Positionieren Sie den Walzenhäcksler so, dass Sie die Stützfüße (6) um 180° ausklappen können.
2. Führen Sie die Radachse (13) in die vorgesehene Position an den Stützfüßen (6) ein.

8.2 Räder (7) montieren (Abb. 1, 5, 6)

1. Montieren Sie beide Räder (7), mit Hilfe der Sicherungsmuttern (13c), der Radhülsen (13b) und den Beilagscheiben (13a).
Verwenden Sie zum Festziehen der Räder (7) den Schraubenschlüssel (19).
Dreht sich die Achse beim Anziehen mit, verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (20) zum Gegenhalten.
2. Montieren Sie nach dem Anziehen der Sicherungsmutter (13c) die Radkappe (7a) auf dem Rad (7).

8.3 Auffangbehälter (8) montieren (Abb. 7, 8, 9)

1. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
2. Schieben Sie den Auffangbehälter (8) entlang der Führungsschiene in das Untergestell. Der Auffangbehälter (8) lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
3. Zum Verriegeln des Auffangbehälters (8) schieben Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) wieder bis zum Anschlag nach oben.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Entleeren Sie vor der Erstinbetriebnahme den Auffangbehälter in den Hausmüll und wischen ihn mit einem Haushaltstuch aus.

1. Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED (14) nicht.
2. Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9.1 Verlängerungskabel anschließen (Abb. 10)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (10a) am Netzstecker (10) ein.
2. Schließen Sie das Verlängerungskabel an.

9.1.1 Status LED (14) (Abb. 2)

Hinweis:

- Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED nicht.

Die Status LED (14) zeigt Ihnen an, ob Ihr Produkt an der Stromversorgung angeschlossen ist.

Leuchtet die Status LED (14), wird ihr Produkt mit Strom versorgt und kann anlaufen.

9.2 Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Produkt automatisch ab.

9.3 Überlastschalter (12) (Abb. 2)

Der Motor ist mit einem Überlastschalter (12) ausgestattet. Bei Überlastung des Walzenhäckslers schaltet der Überlastschalter (12) automatisch ab, um den Walzenhäcksler vor Überhitzung zu schützen.

1. Sollte der Überlastschalter (12) ausgelöst haben, schalten Sie den Walzenhäcksler am Ausschalter (3) ab und warten Sie ab bis der Walzenhäcksler abgekühlt ist.
2. Drücken Sie nun den Überlastschalter (12) ein und schalten Sie den Walzenhäcksler wieder an.

10 Bedienung

ACHTUNG

Der Walzenhäcksler lässt sich nur starten, wenn der Auffangbehälter in das Untergestell geschoben ist und sich der Sicherheitsschalter in der oberen Stellung befindet.

Der Walzenhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederaufstartsperrung für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Produkts.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

10.1 Schalter für Walzendrehrichtung (11) (Abb. 2)

- Schalter Position „I“ Einzug:
 - Durch Drücken dieser Taste läuft das Produkt im Dauerbetrieb. Material wird eingezogen.
- Schalter Position „0“ Stopp:
 - Produkt stoppt.
- Schalter Position „II“ Rücklauf:
 - Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen. Stellen Sie den Schalter für die Walzendrehrichtung auf „II“. Sobald Sie den Einschalter (2) gedrückt halten (Tippbetrieb), läuft das Produkt rückwärts. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

10.2 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 2)

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Einschalter (2) um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ausschalter (3) um das Produkt auszuschalten.
2. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

10.3 Arbeitshinweise (Abb. 1, 2)

ACHTUNG

Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Produkt, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter (8) richtig ins Untergestell eingeschoben ist und sich der Sicherheitsschalter (9) in der oberen Position befindet.
2. Schließen Sie den Walzenhäcksler an der Stromversorgung an (siehe 9.1).
3. Setzen Sie den Walzenhäcksler mit dem Einschalter (2) in Betrieb (siehe 10.2).
 - Halten Sie Äste beim Zuführen in das Produkt fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
 - Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.
 - Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
 - Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
 - **Lassen Sie den Walzenhäcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
 - Benutzen Sie nicht Ihre Hände, um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Stopfer (21) oder anderes Häckselgut.
 - Schalten Sie den Walzenhäcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.
 - Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Produktreinigung zu benutzen.
 - Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

10.4 Blockierungen lösen (Abb. 2)

ACHTUNG

Wenn das Material eingeklemmt wird, drücken Sie zuerst den Ausschalter, um das Produkt zu stoppen.

1. Drücken Sie den Schalter der Walzendrehrichtung (11) auf Position „II“.

2. Starten Sie das Produkt, indem Sie den Einschalter (2) drücken.
3. Das Produkt läuft im Tippbetrieb. Solange der Schalter der Walzendrehrichtung auf Position „II“ gehalten wird, läuft die Messerwalze Rückwärts.
4. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.
5. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (siehe 10.1).

10.5 Druckplatte (18) nachstellen

Hinweise:

- Falls das Häckselmesser die Druckplatte berührt, wird die Druckplatte nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst die Druckplatte vorzeitig verschleißt.
- Durch die Einstellung der Druckplatte können Metallspäne entstehen. Häckselgut mit Metallspänen ist Sondermüll und darf NICHT kompostiert werden. Um diesen Sondermüll zu vermeiden, entleeren und reinigen Sie den Auffangbehälter nach dem Einstellen der Druckplatte sofort.

Die Druckplatte ist werkseitig voreingestellt. Der Einlaufvorgang eines neuen Produkts kann es jedoch notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur leicht gequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Entleeren Sie den Auffangbehälter (8) und setzen Sie den Walzenhäcksler in Betrieb.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (5) so weit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind. Bei einer halben Umdrehung der Nachstellschraube (5) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um ca. 0,50 mm näher an die Druckplatte gebracht.
3. Die Druckplatte ist eingestellt, sobald Sie keine Schleifgeräusche mehr hören.
4. Prüfen Sie die Einstellung der Druckplatte, indem Sie probeweise ein paar Äste häckseln. Entsorgen Sie dieses Häckselgut, welches evtl. Metallspäne enthalten könnte, fachgerecht.

11 Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

WARNUNG

Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

- Halten Sie das Produkt, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Produkt, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Produkt trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

11.1.1 Auffangbehälter (8) entleeren (Abb. 7)

Leeren Sie den Auffangbehälter rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Auffangbehälter unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
3. Ziehen Sie den Auffangbehälter (8) heraus und entleeren Sie diesen.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters (9) frei von Holzsplittern ist, bevor Sie den Auffangbehälter (8) wieder einschieben.
5. Setzen Sie den Auffangbehälter (8) wieder ein und schieben den Sicherheitsschalter (9) wieder bis zum Anschlag nach oben.

11.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 5 mm (20)

11.2.1 Messerwalze (17) und Druckplatte (18) tauschen (Abb. 11, 12)

WARNUNG

Schnittgefahr!

Vor jeder Arbeit am Messer Arbeitshandschuhe tragen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Drehen Sie die Nachstellschraube (5) ca. 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Lösen Sie die vier Schrauben (16a). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (20).
4. Entfernen Sie die vier Schrauben (16a), die vier Beilagscheiben (16b), die vier Federringe (16c) und die Getriebeabdeckung (16) vom Produkt.
5. Ziehen Sie die Messerwalze (17) vorsichtig von der Motorwelle ab.
6. Entnehmen Sie die Druckplatte (18).
7. Entfernen Sie Schmutz von der Motorwelle und schmieren Sie diese leicht.
8. Setzen Sie die neue Messerwalze (17) in gleicher Position auf die Welle. Stellen Sie dabei sicher, dass die Messerwalze (17) richtig ausgerichtet ist (Krümmung der Messerzacken beachten).
9. Setzen Sie die Druckplatte (17) wieder ein.
10. Setzen Sie die Getriebeabdeckung (16), die vier Federringe (16c), die vier Beilagscheiben (16b) und die vier Schrauben (16a) ein.
11. Ziehen Sie die Schrauben (16a) wieder an. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel (20).
12. Stellen Sie die Druckplatte (17) ein, wie in 10.5 beschrieben.

12 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

13 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolations-schäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägi-gen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwen-den Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeich-nung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschluss-kabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszufüh-ren, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13.2 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V – 240V~ betragen.
- Ein Verlängerungskabel mit zu kleinem Leiterquer-schnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gartenprodukts.
Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm² erforderlich, bei Kabeln über 25 m Länge muss der Leiterquerschnitt mindes-tens 2,5 mm² betragen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt wer-den.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingun-gen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen füh-ren.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrom-belastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunterneh-men, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Pro- dukt betreiben möchten, die genannte Anforderung er-füllt.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in ein-wandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbe-wahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden ge-haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verur-sacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autori-sierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehör-teile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titel-seite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt wer-den.

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer ge-trennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzufüh-ren!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei ent-nommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgerä-ten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückga-be verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeu-tet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammel-stellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflich-tet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit ei-ner Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neuge-rätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abge-ben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweili-gen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Auffangbehälter nicht in korrekter Position.	Auffangbehälter korrekt einschieben und Sicherheitsschalter überprüfen.
	Motor ist überlastet.	Schalten Sie den Walzenhäcksler wieder ein.
	Netzspannung fehlt.	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen.	Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn.	Drehrichtung umschalten.
	Häckselgut ist zu weich.	Häckselgut mit speziellem Stopfer für Walzenhäcksler nachschieben.
	Messerwalze ist blockiert.	Blockierung lösen.
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander.	Druckplatte nicht richtig eingestellt.	Druckplatte nachstellen.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Leisehäcksler - GS70**
Art.-Nr. **5904413901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter	
Schallleistungspegel (L _{WA}):	98 dB
Gemessener	
Schallleistungspegel (L _{WA}):	95,8 dB

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

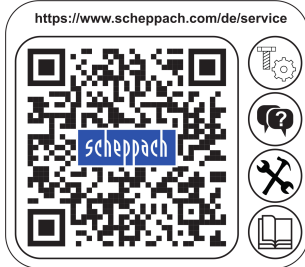
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schieppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schieppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schieppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schieppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schieppach.com · Internet: <http://www.schieppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	18
2	Product description (Fig. 1-12).....	19
3	Scope of delivery (Fig. 1-12).....	19
4	Proper use.....	19
5	Safety instructions.....	20
6	Technical data.....	22
7	Unpacking	23
8	Assembly.....	23
9	Before commissioning.....	23
10	Operation	24
11	Cleaning and maintenance	25
12	Storage.....	26
13	Electrical connection	26
14	Repair and ordering spare parts	26
15	Disposal and recycling	26
16	Troubleshooting	27
17	EU Declaration of Conformity.....	28
18	Exploded view	84

Explanation of the symbols on the product

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Wear safety goggles.
	Wear safety gloves!
	Do not use as a step.
	Keep other people away.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Danger! Switch off the product and unplug the mains plug before making any adjustments, cleaning the product or if the cable is tangled or damaged.

	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet outside of the openings when the product is running.
	On/off switch
	Locking mechanism opened/closed
	Pressure plate setting
	Roller direction - feed - stop - return
	Roller rpm
	Wait until all parts of the product have come to a complete stop before touching them.
	Branch diameter
	The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
	Protection class II (double insulation).
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-12)

1. Filling funnel
2. On switch
3. Off switch
4. Product upper section
5. Adjusting screw
- 5a. Fixing screw (pre-mounted)
6. Support foot
7. Wheel
- 7a. Wheel cap
8. Collection bucket
9. Safety switch
10. Mains plug
- 10a. Strain relief
11. Switch for direction of roll rotation
12. Overload switch
13. Wheel axle
- 13a. Washer
- 13b. Wheel sleeve
- 13c. Locknut
14. Status LED
15. Holder (stopper)
16. Gearing cover
- 16a. Screws
- 16b. Washers
- 16c. Spring washers
17. Cutting roller
18. Pressure plate
19. Spanner
20. Allen key, 5 mm
21. Plunger

3 Scope of delivery (Fig. 1-12)

Item	Quantity	Designation
4.	1 x	Product upper section
5b.	1 x	Handle
7.	2 x	Wheel
7a.	2 x	Wheel cap
8.	1 x	Collection bucket (with safety switch)
13.	1 x	Wheel axle
13a.	4 x	Washer
13b.	2 x	Wheel sleeve
13c.	2 x	Locknut
19.	1 x	Spanner
20.	1 x	Allen key, 5 mm
21.	1 x	Plunger
	1 x	Shredder
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is designed for shredding fibrous or woody garden waste, such as hedge and tree cuttings, branches, bark or fir cones.

Proper use includes shredding

- All types of branches up to a maximum diameter of 42 mm (depending on the type of wood and freshness)
- Wilting, moist, garden waste that has already been stored for several days, alternating with branches.

Any other use not expressly permitted in these instructions may result in damage to the product and pose a serious danger to the user.

The product must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics, or fabric waste.

The product is not suitable for the shredding of household, bedding and flower waste.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

 DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR YOUR RECORDS

This product can cause serious injuries in the event of misuse. Before working with the product, read the operating manual carefully and familiarise yourself with all control parts. If you are uncertain, ask a specialist for advice. Store the operating manual in a safe place and pass them on to any subsequent user so that the information is available at any time.

- The product must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the resultant hazards. Children may not play with the Product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- The product must not be used at altitudes higher than 2000 m.

5.1 Training

- Read through the instructions carefully. Familiarise yourself with the control devices and the proper use of the product.
- Never permit other persons who are not familiar with these operating instructions to use the product. Local regulations may stipulate a minimum age for users.
- Note that the user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Avoid abnormal postures.

- Switch the product off and pull out the mains plug. Wait until all product parts have come to a complete stop before touching them.
- Do not use the product while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Do not use products if you are tired.

Observe the noise protection and local regulations.

5.2 Preparation

ATTENTION
 The following safety measures for protection against electric shock, and the risk of injury and fire must be observed when using electric tools:

- Wear hearing protection and safety goggles during the entire operating period.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the product. Do not operate the product barefoot or in open sandals. Avoid wearing loose-fitting clothing or clothing with hanging strings or ties.
- Only use the product outdoors (i.e. not close to a wall or another rigid object) and on a solid, level surface.
- Do not use the product on a surface paved with gravel where ejected material could cause injuries.
- Always carry out a visual inspection before use to check that the shredder, the bolts of the shredder and other fasteners are secured, that the housing is undamaged and that the guards and shields are in place. Replace worn or damaged components in sets to maintain balance. Replace damaged or illegible labelling.
- Before use, always inspect the connection and extension lead for signs of damage or ageing. If the lead is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. **DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.** Do not use the product if the lead is damaged or worn.
- Never operate the product while people, especially children, or animals are nearby.
- To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.
- Using third-party parts leads to a loss of guarantee claims.
- Do not leave the device running unattended and store the product in a dry place, out of the reach of children.
- Only connect the product to a properly earthed mains. Sockets and extension cables must have a functional protective conductor.
- When using outdoors, the product must be connected to a socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the product.

5.3 Operation

- Before starting the product, make sure that the filling funnel is empty.
- Keep your face, head, hair and body a safe distance from the filling funnel.

- Do not place hands, other parts of the body and clothing in the filling chamber, the ejector chute or in the vicinity of other moving parts.
- Always pay attention to your balance and firm footing. Do not bend over or stand higher than the product when throwing material in.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the product.
- Ensure that hard objects such as metal, stones, glass or other foreign objects are not contained in the material being thrown in.
- If foreign objects get into the cutting tool or the product makes unusual noises or vibrates abnormally, switch the engine off immediately and allow the product to run down. Disconnect the product from the mains and take the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage
 - Check the parts for firm seating, retighten them if necessary.
 - Repair or replace any damaged parts with parts that are of equivalent quality
- Do not let processed material pile up within the ejection area; this could prevent proper ejection and cause a kick-back of the material through the filling funnel.
- In the event of blockages in the loading or discharge area of the product, switch off the motor and pull the mains plug before removing material remaining in the filling funnel or ejector chute.
- Make sure that the engine is free of waste and other accumulations to safeguard the engine from damage or possible fire.
- Remember that when the starter mechanism with motorised products is commissioned, the cutting tool also starts operating.
- Do not reach into the filling funnel during operation. The product continues to run for a short time after switching off.
- Warning! Never operate the product with faulty protective devices or covers or without protective devices or with a damaged or worn cable.
- Keep the motor clean of debris and other accumulations to prevent damage to it or possible fire.
- Do not transport or tilt the product with the engine running.
- Stop the product and remove the plug from the power socket. Ensure that all moving parts have come to a complete stop:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended;
 - before freeing a jammed blade.
 - before clearing a blockage or cleaning blocked ducts;
 - when checking the product, it is raining or when removing blockages;
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories;
 - when the power or extension cable is damaged or tangled;

- when you want to move or lift the product;
- when foreign bodies get into the product, in the event of unusual noises or vibrations (check the product for damage before restarting).

5.4 Maintenance and storage

- When the product is stopped for servicing, inspection, storage or for replacing accessories, switch off the power source, disconnect the product from the mains and ensure that all moving parts have run out. Allow the product to cool down before inspections, adjustments, etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Always allow the product to cool down before storing it.
- When servicing the shredder, be aware that even though the motor is switched off due to the interlocking function of the guard, the shredder can still be moved.
- For safety reasons, never operate the product with worn or damaged parts. Damaged parts must be replaced or repaired. Only use original spare parts. Defective parts can cause injuries or damage the product.
- Never attempt to bypass the interlocking function of the safety guard.

5.5 Additional safety instructions for products

- Switch off the product before attaching or removing the collection bucket.

5.6 Recommendation

- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- Do not use the product when it is raining or in bad weather conditions. Only work in daylight or with good lighting.
- Make sure all covers and deflectors are in their place and in good working condition.

WARNING

Danger of injury from moving dangerous parts!

- Always maintain good footing on inclines.
- Always tread carefully and walk, never run or sprint when using the product.
- Switch the product off and pull out the mains plug. Wait until all product parts have come to a complete stop before touching them.
- Be careful not to connect a damaged cable to the power supply or touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply, as damaged cables can cause active parts to be touched.
- Also, do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents in these instances!

⚠ CAUTION

In this way you avoid damage to the product and any personal injury resulting from it:

- Clean the ventilation openings regularly and follow the maintenance instructions.
- Do not overload the product. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use your product for purposes for which it is not intended.
- Do not switch off the product until the filling funnel is completely empty, otherwise the product could become blocked and may not start up again.
- Do not try to repair the product yourself unless you have been trained to do so. All work that is not specified in this operating manual may only be carried out by our service centre.

5.7 Electrical safety

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ CAUTION

To avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the intended strain relief for attaching the extension cable.
- Check the condition of the product, power supply and extension leads regularly before starting work. If the product is damaged, it must not be put into operation.
- Keep extension cables away from dangerous moving parts to avoid damage to the extension cable, which can lead to contact with active parts.
- Do not use damaged cables, couplings and connectors or connection cables that do not comply with the regulations. If the mains cable is damaged, pull the plug out of the socket immediately. Never touch the mains cable as long as the mains plug is plugged in.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the product if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Only use splash-proof extension cables that are approved for outdoor use. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

- Only have damage to extension cables repaired by a qualified electrician.

5.8 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

5.9 Behaviour in an emergency

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When you request assistance, provide the following information

1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

6 Technical data

Rated voltage	220–240 V~/50 Hz
Nominal power	2800 W
Protection class	II
Protection category	IPX4
Operating mode*	P40
Dimensions L x W x H	630 x 450 x 910 mm
Cutting roller Ø	87 mm
Number of blades	8
Capacity of the collection container	56 l
max. branch diameter	42 mm

Cutting roller speed	60 rpm
Weight	20.5 kg

Subject to technical changes!

* Continuous operation with intermittent load (4 min. load - 6 min. idle)

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Noise data

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

Sound pressure level L_{pA}	76.3 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	2.41 dB
Measured sound power level L_{wA}	95.8 dB
Guaranteed sound power level L_{wA}	98 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	2.41 dB

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

⚠ WARNING

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

Tool required:

- Spanner (19)
- Allen key, 5 mm (20)

8.1 Fitting the support feet (6) (Fig. 3/4)

1. Position the roller shredder so that the support feet (6) can be folded out by 180°.
2. Guide the wheel axle (13) into the intended position on the support feet (6).

8.2 Fitting the wheels (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Fit both wheels (7) using the lock nuts (13c), the wheel sleeves (13b) and the washers (13a). Use the spanner (19) to tighten the wheels (7). If the axle rotates when tightening, use the Allen key (20) to hold in place.
2. After tightening the locknut (13c), fit the wheel cap (7a) on the wheel (7).

8.3 Fitting the collection bucket (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Place the safety switch (9) on the collection bucket (8) in its lowest position.
2. Slide the collection bucket (8) along the guide rail into the machine stand. The collection bucket (8) can only be pushed in one direction.
3. To lock the collection bucket (8), push the safety switch (9) on the collection bucket (8) back up as far as it will go.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

Before using for the first time, empty the collection bucket into the household waste and wipe it out with a household cloth.

1. Please do not remove the film covering the status LED (14).
2. Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9.1 Connecting the extension cable (Fig. 10)

1. Form a loop from the end of the extension cable and hook it into the strain relief (10a) on the mains plug (10).
2. Connect the extension cable.

9.1.1 Status LED (14) (Fig. 2)

Note:

- Please do not remove the film covering the status LED.

The status LED (14) shows you whether your product is connected to the power supply.

If the status LED (14) lights up, your product is supplied with power and can start up.

9.2 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the roller is blocked by branches that are too thick, the product switches off automatically.

9.3 Overload switch (12) (Fig. 2)

The motor is equipped with an overload switch (12). If the roller shredder is overloaded, the overload switch (12) switches off automatically to protect the roller shredder from overheating.

1. If the overload switch (12) has triggered, switch the roller shredder off at the off switch (3) and wait until the roller shredder has cooled down.
2. Now press the overload switch (12) and switch the roller shredder on again.

10 Operation

ATTENTION

The roller shredder can only be started when the collection bucket is pushed into the machine stand and the safety switch is in the top position.

The roller shredder has a powerful electric motor, overload protection and a restart lock for additional safety. A roller system is used as the cutting system, which works very quietly and automatically pulls in the chopped material. The robust chassis provides stability and good mobility of the product.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

10.1 Switch for roller direction of rotation (11) (Fig. 2)

- Switch position "I" Entry:
 - By pressing this button, the product runs in continuous operation. Material is drawn in.
- Switch position "0" Stop:
 - Product stops.
- Switch position "II" Reverse:
 - You can change the direction of rotation of the cutting roller (Reverse) to remove jammed chopped material. Set the switch for the roller rotation direction to "II". As soon as you press and hold the on switch (2) (jog mode), the product runs in reverse. Trapped chopped material is released.

10.2 Switching the product on/off (Fig. 2)

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Press the on switch (2) to switch on the product.

Switching off

1. Press the off switch (3) to switch off the product.
2. Wait until the product has come to a standstill.

10.3 Working instructions (Fig. 1, 2)

ATTENTION

Keep a sufficient distance from the product when shredding, as long branches can kick out when being pulled in. There is a danger of injury.

1. Ensure that the collection bucket (8) is pushed properly into the machine stand and that the safety switch (9) is in the top position.
2. Connect the roller shredder to the power supply (see 9.1).
3. Put the roller shredder into operation using the on switch (2) (see 10.2).
 - Hold branches when feeding them into the product until they are automatically drawn in.
 - Alternate the chopping of wilting garden waste and branches that have been stored for several days with branches in order to prevent clogging.
 - Before shredding, remove roots from attached soil debris and stones.
 - Do not shred soft, moist material such as kitchen waste, but compost it directly.
 - **Allow the roller shredder to fully shred the chopped material introduced before you introduce any new materials.**
 - Do not use your hands to push down the chopped material, only use a specialist plug (21) for this or other chopped material.
 - Switch off the roller shredder after the work has been completed and disconnect it from the power supply.
 - Save a few dry branches until the end to use them to help clean the product.
 - Do not switch off the product until all the chopped material has passed through the cutting roller area. Otherwise, the cutting roller may jam when restarting.

10.4 Releasing the blockages (Fig. 2)

ATTENTION

If the material becomes jammed, first press the off switch to stop the product.

1. Press the roller rotation direction switch (11) to position "II".
2. Start the product by pressing the on switch (2).

3. The product runs in jog mode. As long as the switch for the roller rotation direction is held in position "II", the cutting roller runs in reverse.
4. Trapped chopped material is released.
5. Replace the direction of rotation again to continue shredding (see 10.1).

10.5 Readjusting the pressure plate (18)

Notes:

- If the shredder blade touches the pressure plate, the pressure plate is recut and small metal chips can fall out of the ejection opening. This is not a defect, but readjustment may only be made to the extent necessary, otherwise the pressure plate will wear out prematurely.
- Metal chips may be produced by adjusting the pressure plate. Shredded material containing metal filings is classed as hazardous waste and must NOT be composted. To avoid this hazardous waste, empty and clean the collection bucket immediately after setting up the printing plate.

The pressure plate is preset at the factory. The running-in process of a new product may however make it necessary to readjust the pressure plate at shorter intervals at the beginning.

You can recognise the right time to readjust the pressure plate by the fact that the chopped material is only slightly crushed and still hangs together in a chain.

1. Empty the collection bucket (8) and start the roller shredder.
2. Slowly rotate the adjusting screw (5) clockwise until slight grinding noises can be heard. The cutting roller is brought approx. 0.50 mm closer to the pressure plate with a clockwise half-turn of the adjusting screw (5).
3. The pressure plate is adjusted as soon as you no longer hear any grinding noises.
4. Check the setting of the pressure plate by shredding a few branches on a trial basis. Dispose of this wood chippings, which could possibly contain metal shavings, in a proper manner.

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

WARNING

Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

- Always keep the product, the wheels and the ventilation openings clean. Use a brush or cloth to clean, but do not use cleaning agents or solvents.
- Check the product, in particular the protective devices, for damage such as loose, worn or damaged parts before each use. Check all nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Keep the product dry and out of the reach of children. Do not cover the product with nylon bags as moisture could form.

11.1.1 Emptying the collection bucket (8) (Fig. 7)

Empty the collection bucket in good time. Note that the collection bucket under the ejector chute fills unevenly!

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Place the safety switch (9) on the collection bucket (8) in its lowest position.
3. Pull out the collection bucket (8) and empty it.
4. Make sure that the area of the safety switch (9) is free of wood splinters before you push the collection bucket (8) back in.
5. Replace the collection bucket (8) and push the safety switch (9) back up to the stop.

11.2 Maintenance

Tool required:

- Allen key, 5 mm (20)

11.2.1 Replacing the cutting roller (17) and pressure plate (18) (Fig. 11, 12)

WARNING

Risk of cuts!

Always wear work gloves before working on the blade.

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Turn the adjusting screw (5) approx. 2 turns anti-clockwise.
3. Loosen the four screws (16a).
Use the Allen key (20).

4. Remove the four screws (16a), the four washers (16b), the four spring washers (16c) and the gear cover (16) from the product.
5. Carefully pull the cutting roller (17) off the motor shaft.
6. Remove the pressure plate (18).
7. Remove dirt from the motor shaft and lightly lubricate it.
8. Place the new cutting roller (17) in the same position on the shaft. When doing so, ensure that the cutting roller (17) is correctly aligned (note the curvature of the blade teeth).
9. Re-insert the pressure plate (17).
10. Put the gear cover (16), four spring washers (16c), four flat washers (16b) and four screws (16a) in place.
11. Retighten the screws (16a).
Use an Allen key (20).
12. Adjust the pressure plate (17) as described in 10.5.

12 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

13 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

13.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13.2 AC motor

- The mains voltage must be 230 V - 240V~.
- An extension cable with too small a conductor cross-section causes a significant reduction in the performance of the gardening product.
Cables up to 25 m long must have a cross section of at least 3 x 1.5 mm², cables over 25 m long must have a cross section of at least 2.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils the requirement mentioned. If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Collection bucket not in correct position.	Insert the collection bucket correctly and check the safety switch.
	Engine is overloaded.	Switch the roller shredder on again.
	No mains voltage.	Have the socket, cable, wire, plug checked by an electrician.
Garden waste is not being drawn in.	Cutting roller runs anti-clockwise.	Switch direction of rotation.
	Chopped material is too soft.	Push in the chopped material with a special plug for the roller shredder.
	Cutting roller is blocked.	Unblock.
Chopped material hanging together like a chain.	Pressure plate not adjusted correctly.	Readjust the pressure plate.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Quiet shredder - GS70**
Art.no. **5904413901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EG_2005/88/EC, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Conformity assessment procedure:**2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V**

Guaranteed	
sound power level (L_{WA}):	98 dB
Measured	
sound power level (L_{WA}):	95.8 dB

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	29
2	Description du produit (fig. 1-12).....	30
3	Fournitures (fig. 1-12).....	30
4	Utilisation conforme.....	30
5	Consignes de sécurité.....	31
6	Caractéristiques techniques.....	34
7	Déballage	34
8	Montage	34
9	Avant la mise en service	35
10	Utilisation.....	35
11	Nettoyage et maintenance	36
12	Stockage	37
13	Raccordement électrique	37
14	Réparation et commande de pièces de rechange	38
15	Élimination et recyclage	38
16	Dépannage.....	39
17	Déclaration de conformité UE	39
18	Vue éclatée	84

Explication des symboles sur le produit

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive. Portez des lunettes de protection.
	Portez des chaussures de sécurité !
	Ne pas utiliser comme marche.
	Tenez les autres personnes à l'écart.
	N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.
	Danger ! Arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des réglages, de nettoyer le produit, ou lorsque le câble est emmêlé ou endommagé.

	Danger ! Lames rotatives. Gardez vos mains et vos pieds hors des ouvertures lorsque le produit est en marche.
	Interrupteur On/Off
	Verrouillage ouvert/fermé
	Réglage de la plaque de pression
	Sens de rotation des cylindres - Entrée - Arrêt - Recul
	Vitesse de rotation du cylindre
	Patientez jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient entièrement immobilisées avant de les toucher.
	Diamètre de la branche
	Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
	Classe de protection II (double isolation).
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-12)

1. Trémie de remplissage
2. Interrupteur On
3. Interrupteur Off
4. Partie supérieure du produit
5. Vis de réglage
- 5a. Vis de fixation (prémontée)
6. Pied de support
7. Roue
- 7a. Enjoliveur
8. Réservoir collecteur
9. Interrupteur de sécurité
10. Fiche secteur
- 10a. Décharge de traction
11. Interrupteur de sens de rotation des cylindres
12. Interrupteur de surcharge
13. Essieu de roue
- 13a. Rondelle plate
- 13b. Manchon de roue
- 13c. Écrou d'arrêt
14. LED d'état
15. Support (poussoir)
16. Couvercle de la transmission
- 16a. Vis
- 16b. Rondelles plates
- 16c. Bagues élastiques
17. Rouleau scarificateur
18. Plaque de pression
19. Clé
20. Clé à six pans creux 5 mm
21. Poussoir

3 Fournitures (fig. 1-12)

Pos.	Quantité	Désignation
4.	1 x	Partie supérieure du produit
5b.	1 x	Poignée
7.	2 x	Roue
7a.	2 x	Enjoliveur
8.	1 x	Bac de ramassage (avec interrupteur de sécurité)
13.	1 x	Essieu de roue
13a.	4 x	Rondelle plate
13b.	2 x	Manchon de roue
13c.	2 x	Écrou d'arrêt
19.	1 x	Clé
20.	1 x	Clé à six pans creux 5 mm
21.	1 x	Poussoir
	1 x	Broyeur
	1 x	Operating manual

4 Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour le broyage des déchets de jardin fibreux ou ligneux, tels que les tailles de haies et d'arbres, les branches, les écorces ou les pommes de pain.

Parmi les utilisations conformes, on compte le broyage

- Branches de tout type présentant un diamètre maximal de 42 mm (selon le type de bois et la fraîcheur)
- De déchets de jardin flétris, humides et stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches.

Toute autre utilisation non expressément autorisée dans cette notice peut entraîner un endommagement du produit et présenter un risque grave pour l'utilisateur.

Ne pas mettre de pierres, de verre, de métal, d'os, de plastiques ou de déchets textiles dans le produit.

Le produit ne convient pas au broyage des déchets ménagers, ni à celui des déchets de parterre et de fleurs.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.	
ATTENTION	
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

5 Consignes de sécurité

IMPORTANT

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS

Ce produit peut causer des blessures graves s'il est utilisé de manière non conforme. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec tous les éléments de commande. En cas d'incertitude, demandez conseil à un spécialiste. Conservez la notice d'utilisation en lieu sûr et transmettez-la à tout utilisateur ultérieur afin que les informations soient toujours à disposition.

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas être utilisé à des hauteurs supérieures à 2000 m.

5.1 Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les organes de commande et les consignes d'utilisation correcte du produit.
- Ne laissez jamais une personne qui ne connaîtrait pas ces instructions utiliser le produit. Il est possible que des prescriptions locales donnent un âge minimum d'utilisation.
- Notez que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur. Patientez jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient entièrement immobilisées avant de les toucher.
- N'utilisez pas le produit en cas de fatigue ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué.

Respectez la protection acoustique et les prescriptions locales.

5.2 Préparation

ATTENTION

Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies :

- Portez une protection auditive et des lunettes de protection pendant toute la durée d'exploitation.
- Lorsque vous utilisez le produit, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. N'utilisez pas le produit pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples, des cravates ou des vêtements avec des cordons qui pendent.
- N'utilisez le produit qu'à l'extérieur (c'est-à-dire pas à proximité d'un mur ou d'un autre objet rigide) et sur une surface ferme et plane.
- N'utilisez pas le produit sur une surface recouverte de gravier où les matériaux éjectés pourraient causer des blessures.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle pour vous assurer que le broyeur, les boulons du broyeur et tout autre dispositif de fixation sont bien fixés, que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs de protection et panneaux de protection sont bien en place. Remplacez tout composant usé ou endommagé par jeu afin d'éviter tout déséquilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le câble de raccordement ou la rallonge ne présente pas de dommages ou de signes de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il doit être immédiatement débranché du secteur. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** N'utilisez pas le produit si le câble est endommagé ou usé.

- N'utilisez jamais le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.
- L'utilisation de pièces tierces entraîne l'annulation immédiate de tout droit à garantie.
- Ne laissez pas le produit fonctionner sans surveillance et conservez-le au sec et hors de portée des enfants.
- Ne raccordez le produit qu'à un réseau d'électricité correctement mis à la terre. La prise de courant et le câble rallonge doivent être dotés d'un conducteur de protection opérationnel.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, le produit doit être raccordé à une prise de courant munie d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) dont le courant d'erreur de mesure ne dépasse pas 30 mA.
- Lors de la mise en marche du produit, tenez-vous toujours en dehors de la zone d'éjection.

5.3 Fonctionnement

- Avant de démarrer le produit, assurez-vous que la trémie de remplissage est vide.
- Maintenez votre visage, votre tête, vos cheveux et votre corps à bonne distance de la trémie de remplissage.
- Maintenez vos mains, les autres parties de votre corps et vos vêtements à distance de la chambre de remplissage, du canal d'éjection ou d'autres pièces mobiles.
- Veillez toujours à votre équilibre et à conserver une position stable. Ne vous penchez pas et ne vous tenez jamais plus haut que le produit lorsque vous jetez du matériau.
- Lors de la mise en marche du produit, tenez-vous toujours en dehors de la zone d'éjection.
- Lorsque vous jetez du matériau, assurez-vous qu'il ne contient jamais d'objets durs, tels que du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe ou si le produit génère des bruits inhabituels ou vibre de manière étrange, éteignez immédiatement le moteur et laissez le produit s'arrêter. Débranchez le produit du secteur et observez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser le produit :
 - Vérifiez que le produit n'est pas endommagé
 - Vérifiez que toutes les pièces sont bien en place et resserrez-les le cas échéant.
 - Remplacez ou faites réparer toute pièce endommagée tout en vous assurant que les pièces neuves ou réparées doivent avoir les mêmes propriétés
- Ne laissez pas de matériau traité s'accumuler dans la zone d'éjection ; cela pourrait entraver l'éjection correcte et provoquer un mouvement de recul du matériau dans la trémie de remplissage.
- En cas d'obstruction de l'admission ou de l'éjection du produit, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur avant d'éliminer les résidus de matériaux de la trémie de remplissage ou du canal d'éjection.

- Veillez à ce que le moteur soit exempt de déchets et d'autres dépôts afin de le protéger de tout dommage ou d'un éventuel incendie.
- N'oubliez pas que lorsque le mécanisme de démarrage est mis en service sur les machines à moteur, l'outil de coupe se met également en service.
- Ne mettez pas les mains dans la trémie de remplissage pendant le fonctionnement. Après la mise hors tension, le produit continue de fonctionner pendant un court moment.
- Avertissement ! N'utilisez jamais le produit si ses dispositifs ou couvercles de protection sont défectueux ou sans dispositifs de protection, ni avec un câble endommagé ou usé.
- Faites en sorte que le moteur reste exempt de débris et autres dépôts pour éviter qu'il ne soit endommagé ou ne provoque un incendie.
- Ne transportez pas et n'inclinez pas le produit lorsque le moteur est allumé.
- Arrêtez le produit et retirez le connecteur de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :
 - si vous n'utilisez pas le produit, que vous voulez le transporter ou que vous le laissez sans surveillance ;
 - avant de libérer une lame bloquée ;
 - avant d'éliminer une obstruction ou de nettoyer des canaux obstrués ;
 - pendant que vous contrôlez, nettoyez ou débloquez le produit ;
 - lors des opérations de nettoyage ou de maintenance, ou lors du remplacement des accessoires ;
 - si le câble d'alimentation ou de rallonge est endommagé ou emmêlé ;
 - si vous voulez déplacer ou soulever le produit ;
 - si des corps étrangers pénètrent dans le produit, en cas de bruits ou de vibrations inhabituels (vérifiez que le produit n'est pas endommagé avant de le redémarrer).

5.4 Maintenance et conservation

- Lorsque le produit est à l'arrêt du fait d'une réparation, d'une inspection, d'une conservation ou d'un changement d'accessoires, coupez la source d'alimentation, déconnectez le produit du secteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobilisées. Laissez le produit refroidir avant toute inspection, opération de réglage, etc. Effectuez une maintenance de votre produit avec soin et maintenez-le propre.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- Laissez toujours le produit entièrement refroidir avant le stockage.
- Lors de la réparation du broyeur, sachez que même si le moteur est arrêté sous l'effet de la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le broyeur est toujours susceptible de bouger.
- N'utilisez jamais le produit avec des composants usés ou endommagés, pour des raisons de sécurité. Les pièces endommagées doivent être remplacées ou ré-

parées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces défectueuses peuvent causer des blessures ou endommager le produit.

- N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

5.5 Consignes de sécurité supplémentaires pour les produits

- Arrêtez le produit avant de mettre en place ou de retirer le bac de ramassage.

5.6 Recommandation

- Utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie ou en cas d'intempéries. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.
- Veillez à ce que tous les capots et déflecteurs soient en place et en bon état.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû aux pièces rotatives dangereuses !

- N'avancez en poussant le produit qu'à un rythme de marche normal.
- Regardez ou vous marchez et ne courez pas lorsque vous utilisez le produit.
- Arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur. Patientez jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient entièrement immobilisées avant de les toucher.
- Veillez à ne pas brancher de câble endommagé à l'alimentation électrique et à ne pas toucher de câble endommagé avant de l'avoir débranché, car les câbles endommagés peuvent établir un contact avec les pièces sous tension.
- Ne travaillez pas si les conditions météorologiques sont défavorables, p. ex. en cas de pluie ou de vent. Ces conditions augmentent le risque d'accident !

PRUDENCE

Vous éviterez ainsi d'endommager le produit et de provoquer des blessures :

- Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation et suivez les instructions de maintenance.
- Ne surchargez pas le produit. Utilisez l'outil adapté à votre travail. L'outil adapté permet un travail de meilleure qualité et plus sûr dans la plage de puissance indiquée.
- N'utilisez pas le produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- N'arrêtez pas le produit tant que la trémie de remplissage n'est pas complètement vide. Sinon, le produit risque de se bloquer et de ne pas redémarrer.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même sauf si vous avez été formé à cet effet. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans la présente notice d'utilisation ne peuvent être effectués que par notre centre de service.

5.7 Sécurité électrique

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

PRUDENCE

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures dus à un choc électrique :

- Utilisez la décharge de traction fournie pour mettre en place le câble de rallonge.
- Avant de débiter le travail, vérifiez régulièrement l'état du produit, de l'alimentation électrique et des rallonges. En cas de dommages, le produit ne doit pas être mis en service.
- Gardez les câbles rallonges à distance des pièces mobiles dangereuses pour éviter d'endommager le câble rallonge, ce qui pourrait établir un contact avec les pièces sous tension.
- Les câbles, embrayages et connecteurs endommagés ou les câbles de raccordement inadaptés ne doivent pas être utilisés. Si le câble d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement le connecteur de la prise de courant. Ne touchez en aucun cas le câble d'alimentation tant que la fiche secteur n'est pas débranchée.
- Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- N'utilisez pas le produit si l'interrupteur se bloque. Les interrupteurs endommagés doivent être confiés à notre centre de service pour remplacement.
- N'utilisez que des câbles rallonges résistants aux éclaboussures et homologués pour une utilisation à l'extérieur. La section de toron du câble de rallonge doit mesurer au moins 2,5 mm². Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne faites réparer les dommages causés aux câbles rallonges que par un électricien spécialisé.

5.8 Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.

- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vous mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

5.9 Comportement en cas d'urgence

Comportement en cas d'urgence

En cas d'accident, appliquez les mesures de premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

Protégez le blessé afin de ne pas aggraver son état et immobilisez-le. En cas d'accident, une trousse de secours conforme à la norme DIN 13164 doit toujours être disponible et à portée de main sur le lieu de travail. Tout matériel prélevé dans la trousse de premiers secours doit être immédiatement rechargé.

Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Attendez les requêtes

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	220–240 V~/50 Hz
Puissance nominale	2800 W
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX4
Mode de fonctionnement*	P40
Dimensions L x l x H	630 x 450 x 910 mm
Ø du rouleau scarificateur	87 mm
Nombre de lames	8
Contenance du réservoir collecteur	56 l
Diamètre max. des branches	42 mm
Régime de l'arbre porte-lames	60 min ⁻¹
Poids	20,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (4 min. sous charge - 6 min. de marche à vide)

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

Niveau de pression sonore L_{pA}	76,3 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	2,41 dB
Niveau de puissance sonore mesuré L_{wA}	95,8 dB
Niveau de puissance sonore garanti L_{wA}	98 dB
Incertitude de mesure K_{wA}	2,41 dB

7 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.

Outils nécessaires :

- Clé (19)
- Clé à six pans creux 5 mm (20)

8.1 Montage du pied de support (6) (fig. 3, 4)

1. Positionnez le broyeur à cylindres afin que les pieds de support (6) puissent pivoter à 180°.
2. Guidez l'essieu de roue (13) dans la position prévue au niveau des pieds de support (6).

8.2 Montage des roues (7) (fig. 1, 5, 6)

1. Montez les deux roues (7) avec l'aide d'écrous d'arrêt (13c), de manchons de roue (13b) et de rondelles plates (13a). Utilisez la clé (19) pour le serrage des roues (7). Si l'axe tourne lors du serrage, utilisez la clé à six pans creux (20) pour le maintenir.
2. Après avoir serré l'écrou d'arrêt (13c), montez l'enjoliveur (7a) sur la roue (7).

8.3 Montage du bac de ramassage (8) (fig. 7, 8, 9)

1. Placez l'interrupteur de sécurité (9) sur le bac de ramassage (8) en position inférieure.
2. Enfoncez le bac de ramassage (8) le long du rail de guidage dans le bâti inférieur. Le bac de ramassage (8) ne peut être enfoncé que dans un sens.
3. Pour verrouiller le bac de ramassage (8), repoussez l'interrupteur de sécurité (9) sur le bac de ramassage (8) jusqu'en butée vers le haut.

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

ATTENTION

Videz le bac de ramassage dans la poubelle et essuyez-le avec un chiffon avant la mise en service initiale.

1. Veuillez ne pas ôter le film de la LED d'état (14).
2. Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

9.1 Raccorder le câble rallonge (fig. 10)

1. Formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la à la décharge de traction (10a) de la fiche secteur (10).
2. Raccordez le câble rallonge.

9.1.1 LED d'état (14) (fig. 2)

Remarque :

- Veuillez ne pas ôter le film de la LED d'état.

La LED d'état (14) vous indique si votre produit est raccordé à l'alimentation électrique.

Si la LED d'état (14) s'allume, votre produit est alimenté en électricité et peut démarrer.

9.2 Protection contre les surcharges

En cas de surcharge du moteur, par exemple en cas de blocage de l'arbre par des branches trop épaisses, le produit s'arrête automatiquement.

9.3 Interrupteur de surcharge (12) (fig. 2)

Le moteur est équipé d'un interrupteur de surcharge (12). En cas de surcharge du broyeur à cylindres, l'interrupteur de surcharge (12) se déclenche automatiquement pour protéger le broyeur à cylindres contre la surchauffe.

1. Si l'interrupteur de surcharge (12) s'est déclenché, arrêtez le broyeur à cylindres avec l'interrupteur d'arrêt (3) et attendez que le broyeur à cylindres ait refroidi.
2. Appuyez maintenant sur l'interrupteur de surcharge (12) et rallumez le broyeur à cylindres.

10 Utilisation

ATTENTION

Le broyeur à cylindres ne peut être démarré que lorsque le bac de ramassage est poussé dans le bâti et que l'interrupteur de sécurité se trouve en position supérieure.

Le broyeur à cylindres est équipé d'un puissant moteur électrique, d'une protection contre les surcharges et d'un blocage du redémarrage pour plus de sécurité. Un système à cylindres est utilisé en tant que système de coupe. Il fonctionne de manière très silencieuse et aspire automatiquement les produits hachés. Le châssis robuste assure la stabilité et la mobilité du produit.

Veuillez vous reporter aux descriptions suivantes pour connaître la fonction des éléments de commande.

10.1 Commutateur de sélection du sens de rotation des cylindres (11) (fig. 2)

- Position du commutateur « I » Entrée :
 - Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le produit est exploité en fonctionnement continu. Le matériau est rentré.
- Position du commutateur « 0 » Arrêt :
 - Le produit s'arrête.
- Position du commutateur « II » Recul :
 - Vous pouvez inverser le sens de rotation du rouleau scarificateur (recul) pour éliminer les produits hachés coincés. Placez le commutateur du sens de rotation de l'arbre sur « II ». Dès que vous appuyez sur l'interrupteur Marche (2) et que vous le maintenez enfoncé (mode pas à pas), le produit fonctionne vers l'arrière. Les produits hachés piégés sont libérés.

10.2 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 2)

Mise sous tension

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement protégée par un fusible.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche (2) pour activer le produit.

Mise hors tension

1. Appuyez sur l'interrupteur Off (3) pour arrêter le produit.
2. Attendez que le produit soit immobilisé.

10.3 Méthodologie (fig. 1, 2)

ATTENTION

Lors du broyage, gardez une distance suffisante du produit, car les longues branches peuvent être projetées vers l'extérieur au moment de l'insertion. Il existe un risque de blessures.

1. Veillez à ce que le bac de ramassage (8) soit correctement inséré dans le bâti et à ce que l'interrupteur de sécurité (9) se trouve en position supérieure.
2. Raccordez le broyeur à cylindres à l'alimentation électrique (voir le chapitre 9.1).
3. Mettez le broyeur à cylindres en service au moyen de l'interrupteur de mise en marche (2) (voir le chapitre 10.2).
 - Tenez les branches lorsque vous les introduisez dans le produit jusqu'à ce qu'elles rentrent automatiquement.
 - Broyez les déchets de jardin flétris, stockés depuis plusieurs jours, en alternant avec des branches pour éviter toute obstruction.
 - Avant le broyage, retirez les racines des débris de sol et les pierres.
 - Ne broyez pas les matières molles et humides comme les déchets de cuisine, mais compostez-les directement.
 - **Laissez le broyeur à cylindres broyer complètement les produits hachés insérés avant de verser de nouveau des produits hachés.**
 - N'utilisez pas vos mains pour pousser les produits hachés : utilisez uniquement des poussoirs spéciaux (21) ou d'autres produits hachés.
 - Après le travail, arrêtez le broyeur à cylindres et débarrassez-le du secteur.
 - Gardez quelques branches sèches jusqu'à la fin afin de les utiliser pour aider à nettoyer le produit.
 - N'arrêtez pas le produit avant que tous les produits hachés ne soient passés par la zone de l'arbre portelames. Sinon, le rouleau scarificateur risque de se bloquer au redémarrage.

10.4 Élimination des blocages (fig. 2)

ATTENTION

Lorsque le matériau est coincé, appuyez d'abord sur l'interrupteur d'arrêt pour arrêter le produit.

1. Placez le commutateur du sens de rotation de l'arbre (11) en position « II ».
2. Démarrez le produit en appuyant sur l'interrupteur de mise en marche (2).

3. Le produit fonctionne en mode pas à pas. Tant que le commutateur du sens de rotation des cylindres est maintenu en position « II », le rouleau scarificateur fonctionne vers l'arrière.
4. Les produits hachés piégés sont libérés.
5. Changez à nouveau le sens de rotation pour continuer le broyage (voir le chapitre 10.1).

10.5 Réglage de la plaque de pression (18)

Remarques :

- Si la lame de broyage touche la plaque de pression, cette dernière est redécoupée et de petits copeaux de métaux peuvent tomber de l'ouverture d'éjection. Il ne s'agit pas d'une erreur. Un réajustement ne doit être effectué que si nécessaire. Sinon, la plaque de pression s'usera prématurément.
- Le réglage de la plaque de pression peut entraîner la formation de copeaux métalliques. Les produits hachés contenant des copeaux métalliques sont des déchets spéciaux qui ne doivent PAS être compostés. Pour éviter que ces déchets spéciaux ne se forment, videz et nettoyez immédiatement le bac de ramassage après réglage de la plaque de pression.

La plaque de pression est préréglée en usine. Le processus de rodage d'un nouveau produit peut cependant rendre nécessaire le réglage de la plaque de pression à des intervalles plus courts au départ.

Vous pouvez savoir quand le moment est venu de régler la plaque de pression par le fait que les produits hachés ne sont que légèrement écrasés et qu'ils continuent de former une chaîne.

1. Videz le bac de ramassage (8) et mettez le broyeur à cylindres en service.
2. Tournez lentement la vis de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre de légers bruits de frottement. Une demi-rotation de la vis de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre permet de rapprocher le rouleau scarificateur de la plaque de pression d'env. 0,50 mm.
3. Dès que les bruits de frottement cessent, cela signifie que la plaque de pression est réglée.
4. Vérifiez le réglage de la plaque de pression en hachant quelques branches à titre d'essai. Éliminez ces produits hachés, susceptibles de contenir des copeaux métalliques, de manière conforme.

11 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.

11.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT

Ne pulvérisez pas d'eau sur le produit et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il existe un risque d'électrocution et le produit pourrait être endommagé.

- Faites en sorte que le produit, les roues et les orifices d'aération restent toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais n'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants.
- Avant chaque utilisation, contrôlez les dommages sur le produit, en particulier au niveau des dispositifs de protection (pièces desserrées, usées ou endommagées). Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.
- Conservez le produit au sec et hors de portée des enfants. N'emballez pas le produit dans des sacs en nylon car de l'humidité pourrait se former.

11.1.1 Vidange du bac de ramassage (8) (fig. 7)

Videz rapidement le bac de ramassage. Attention : le réservoir collecteur situé sous le canal d'éjection se remplit de manière irrégulière !

1. Arrêtez le produit et débranchez le connecteur de la prise de courant.
2. Placez l'interrupteur de sécurité (9) sur le bac de ramassage (8) en position inférieure.
3. Sortez le bac de ramassage (8) et videz-le.
4. Vérifiez que la zone de l'interrupteur de sécurité (9) est exempte d'échardes de bois avant de remettre le bac de ramassage (8) en place.
5. Remettez le bac de ramassage (8) en place et repoussez l'interrupteur de sécurité (9) vers le haut jusqu'en butée.

11.2 Maintenance

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 5 mm (20)

11.2.1 Remplacement du rouleau scarificateur (17) et de la plaque de pression (18) (fig. 11, 12)

AVERTISSEMENT

Risque de coupure !

Portez des gants de travail pour tout travail sur la lame.

1. Arrêtez le produit et débranchez le connecteur de la prise de courant.
2. Faites tourner la vis de réglage (5) d'env. 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Desserrez les quatre vis (16a).
Utilisez la clé à six pans creux (20).
4. Retirez les quatre vis (16a) à l'aide, les quatre rondelles plates (16b), les quatre bagues élastiques (16c) et le couvercle de la transmission (16) du produit.
5. Retirez prudemment le rouleau scarificateur (17) de l'arbre moteur.
6. Retirez la plaque de pression (18).
7. Retirez les saletés de l'arbre moteur et lubrifiez-le légèrement.
8. Placez le nouveau rouleau scarificateur (17) dans la même position sur l'arbre. Assurez-vous que le rouleau scarificateur (17) est correctement orienté (observer la courbure des pointes des lames).
9. Remettez en place la plaque de pression (17).
10. Mettez en place le couvercle de la transmission (16), les quatre bagues élastiques (16c), les quatre rondelles plates (16b) et les quatre vis (16a).
11. Resserrez les vis (16a).
Utilisez une clé à six pans creux (20).
12. Réglez la plaque de pression (17) comme décrit au chapitre 10.5.

12 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

13 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

13.1 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.

- Des points de pliage dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

13.2 Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V – 240 V~.
- Un câble rallonge avec une section transversale insuffisante diminue considérablement la puissance du produit pour le jardin.
Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, une section transversale d'au moins 3 x 1,5 mm² est nécessaire, pour les câbles de plus de 25 m de longueur, une section transversale d'au moins 2,5 mm² est requise.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que le point de raccordement sur lequel vous souhaitez utiliser le produit remplit la condition indiquée.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les produits à courant de démarrage élevé (3 000 W ou plus) !

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.

- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Le bac de ramassage ne se trouve pas dans la bonne position.	Insérez correctement le bac de ramassage et vérifiez l'interrupteur de sécurité.
	Le moteur est surchargé.	Remettez le broyeur à cylindres en marche.
	Tension secteur inexistante.	Faire contrôler la prise de courant, le câble, la conduite et le connecteur par un électricien.
Les déchets de jardin ne sont pas aspirés.	Le rouleau scarificateur tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.	Inverser le sens de rotation du moteur.
	Les copeaux sont trop mous.	Pousser les produits hachés avec des poussoirs spéciaux pour broyeurs à cylindres.
	Le rouleau scarificateur est bloqué.	Éliminer un blocage.
Les produits hachés s'accrochent les uns aux autres sous forme de chaînes.	La plaque de pression n'est pas réglée correctement.	Régler la plaque de pression.

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Broyeur silencieux - GS70**
Réf. : **5904413901**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : V

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) :	98 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) :	95,8 dB

Responsable de la documentation :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	40
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-12)	41
3	Contenuto della fornitura (Fig. 1-12)	41
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	41
5	Indicazioni di sicurezza	42
6	Dati tecnici	45
7	Disimballaggio	45
8	Montaggio	45
9	Prima della messa in funzione	46
10	Utilizzo	46
11	Pulizia e manutenzione	47
12	Stoccaggio	48
13	Allacciamento elettrico	48
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	49
15	Smaltimento e riciclaggio	49
16	Risoluzione dei guasti	50
17	Dichiarazione di conformità UE	50
18	Disegno esploso	84

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori. Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di sicurezza!
	Non utilizzare come gradino.
	Tenere lontane le persone non addette ai lavori.
	Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere stazionato, immagazzinato e azionato solo in condizioni ambientali asciutte.
	Pericolo! Spegner il prodotto e staccare la spina elettrica dalla presa prima di settare le impostazioni, pulire il prodotto o se il cavo è attorcigliato o danneggiato.
	Pericolo! Lame rotanti. Tenere mani e piedi fuori dalle aperture mentre il prodotto è in funzione.

	Interruttore ON/OFF
	Bloccaggio aperto/chiuso
	Regolazione della piastra di compressione
	Direzione di rotazione del rullo - Rientro - Arresto - Ritorno
	Regime dei rulli
	Attendere fino a quando tutti i componenti del prodotto non siano completamente fermi prima di toccarli.
	Diametro del ramo
	Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento con una resistenza alla corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
	Classe di protezione II (isolamento doppio).
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egredo cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso

- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-12)

1. Imbuto di riempimento
2. Interruttore di accensione
3. Interruttore di spegnimento
4. Parte superiore del prodotto
5. Vite di registro
- 5a. Vite di fissaggio (premontata)
6. Piede di appoggio
7. Ruota
- 7a. Copriruota
8. Contenitore di raccolta
9. Interruttore di sicurezza
10. Spina elettrica
- 10a. Scarico della trazione
11. Interruttore senso di rotazione rulli
12. Interruttore di sovraccarico
13. Asse della ruota
- 13a. Rondella di rasamento
- 13b. Manicotto della ruota
- 13c. Dado di sicurezza
14. LED di stato
15. Supporto (riempitore)
16. Copertura del riduttore
- 16a. Viti
- 16b. Rondelle di rasamento
- 16c. Rondelle elastiche
17. Rullo con lame
18. Piastra di compressione
19. Chiave per dadi
20. Chiave a brugola da 5 mm
21. Riempitore

3 Contenuto della fornitura (Fig. 1-12)

Pos.	Quantità	Denominazione
4.	1 x	Parte superiore del prodotto
5b.	1 x	Maniglia
7.	2 x	Ruota
7a.	2 x	Copriruota
8.	1 x	Contenitore di raccolta (con interruttore di sicurezza)
13.	1 x	Asse della ruota
13a.	4 x	Rondella di rasamento
13b.	2 x	Manicotto della ruota
13c.	2 x	Dado di sicurezza
19.	1 x	Chiave per dadi
20.	1 x	Chiave a brugola da 5 mm
21.	1 x	Riempitore
	1 x	Trinciatrice
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è concepito per frantumare scarti vegetali fibrosi e legnosi, come ad es. resti di potatura di siepi e alberi, rami, cortece o coni d'abete.

Un impiego conforme alla destinazione d'uso comprende la trinciatura di

- Ramoscelli di qualsiasi tipo con un diametro massimo di 42 mm (a seconda del tipo di legno e della sua freschezza)
- Scarti vegetali appassiti, umidi e depositati già da più giorni, in alternanza con rami.

Ogni utilizzo diverso, non espressamente consentito nelle presenti istruzioni, può comportare danni al prodotto e gravi pericoli per l'utilizzatore.

Non è consentito riempire il prodotto con pietre, vetro, metallo, ossa, plastiche o scarti di tessuto.

Il prodotto non è adatto allo sminuzzamento di rifiuti domestici, di aiuole e di fiori.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO CONSERVARE PER LA VOSTRA DOCUMENTAZIONE

Questo prodotto può causare lesioni gravi in caso di uso improprio. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando. In caso di incertezze, chiedere consiglio a un esperto. Conservare con cura le istruzioni per l'uso e consegnarle a qualsiasi utente successivo, in modo tale che le informazioni siano sempre a disposizione.

- Non è consentito l'utilizzo del prodotto ai bambini. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto supervisione o che tali persone abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.

5.1 Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i componenti di regolazione e l'uso corretto del prodotto.
- Non lasciare mai che altre persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni utilizzino il prodotto. Le norme locali possono definire l'età minima dell'utilizzatore.
- Notare bene che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per altre persone o per la vostra proprietà.
- Evitare una postura anomala.
- Spegnere il prodotto e scollegare la spina elettrica. Attendere fino a quando tutti i componenti del prodotto non siano completamente fermi prima di toccarli.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi oppure sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Non utilizzare nessun prodotto quando si è stanchi.

Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali.

5.2 Preparazione

ATTENZIONE

Quando si utilizzano dispositivi elettrici occorre osservare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro scosse elettriche, lesioni e incendi:

- Indossare un paio di otoprotettori e occhiali protettivi durante l'intera durata di funzionamento.
- Durante l'utilizzo del prodotto indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non mettere in funzione l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali aperti. Evitare di indossare vestiti larghi o con stringhe pendenti o cravatte.
- Utilizzare il prodotto solo all'aperto (ovvero non vicino a una parete o ad un altro oggetto fisso) e su una superficie piana e compatta.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie lastricata o ghiaiosa, dove il materiale espulso può provocare delle lesioni.
- Prima dell'utilizzo eseguire sempre un'ispezione visiva per garantire che il dispositivo di triturazione, i perni dello stesso e altri mezzi di fissaggio siano ben saldi, l'alloggiamento non presenti danni e che siano presenti i dispositivi di protezione e schermatura. Sostituire i componenti usurati o danneggiati in kit per preservare l'equilibrio. Sostituire le scritte danneggiate o illeggibili.
- Prima dell'uso esaminare sempre il filo di collegamento e il cordone di prolunga alla ricerca di segni di danni e invecchiamento. Se si danneggia la linea durante l'uso, occorre scollegare subito la rete di alimentazione. **NON TOCCARE LA LINEA PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATO DALLA RETE.** Non utilizzare il prodotto se la linea è danneggiata o usurata.
- Non azionare mai il prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini o animali.
- Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.
- L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.

- Non lasciare funzionare il prodotto in modo incustodito e conservarlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare il prodotto solo ad una rete elettrica con messa a terra corretta. La presa e il cavo di prolunga devono presentare un conduttore di terra funzionante.
- In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collegato ad una presa mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Durante la messa in funzione del prodotto tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.

5.3 Funzionamento

- Prima di azionare il prodotto, assicurarsi che la tramoggia di alimentazione sia vuota.
- Tenere il viso, la testa, i capelli e il corpo a distanza dalla tramoggia di alimentazione.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo e i vestiti nella camera di riempimento, nel canale di espulsione oppure nelle vicinanze di altre parti in rotazione.
- Accertarsi sempre di mantenere l'equilibrio e di assumere una posizione stabile. Non piegarsi in avanti e non posizionarsi mai in un punto più alto rispetto al dispositivo durante l'alimentazione del prodotto.
- Durante la messa in funzione del prodotto tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.
- Accertarsi che, durante l'alimentazione del materiale, non siano presenti oggetti duri come metallo, pietre, vetro o altri corpi estranei.
- Nel caso in cui dei corpi estranei penetrino nell'attrezzo da taglio o qualora la macchina emetta rumori insoliti o vibri in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore e lasciare che il prodotto si arresti. Scollegare il prodotto dalla rete elettrica e adottare le seguenti misure prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto:
 - Controllare che il prodotto non presenti danni
 - Verificare che i componenti siano ben saldi e, se necessario, serrarli.
 - Fare sostituire o riparare tutti i componenti danneggiati con pezzi di ricambio di qualità equivalente
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumuli all'interno della zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attraverso la tramoggia di alimentazione.
- In caso di ostruzioni nel sistema di alimentazione o espulsione del prodotto, spegnere il motore ed estrarre la spina elettrica prima di eliminare i residui del materiale nell'imbuto di riempimento o nel canale di espulsione.
- Assicurarsi sempre che il motore sia privo di scarti o accumuli di altro tipo per evitare che il motore si danneggi oppure che prenda fuoco.
- Si consideri che, all'atto della messa in funzione del meccanismo di avvio delle macchine azionate da motore, si aziona anche l'attrezzo da taglio.

- Non toccare la tramoggia di alimentazione durante il funzionamento. Dopo lo spegnimento, il prodotto continua a funzionare ancora per un po' di tempo.
- Avviso! Non utilizzare mai il prodotto se i dispositivi di protezione o i carter sono difettosi o assenti o se i cavi sono danneggiati o usurati.
- Tenere il motore pulito da sporcizia o altri depositi, al fine di impedire un danno ad esso o un possibile incendio.
- Non trasportare e ribaltare il prodotto se il motore in funzione.
- Arrestare il prodotto e rimuovere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutti gli elementi mobili siano completamente fuoriusciti:
 - se non si utilizza il prodotto, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
 - prima del rilascio di una lama bloccata.
 - prima di eliminare un blocco o lo sporco, pulire i condotti intasati;
 - se si controlla il prodotto, lo si pulisce o se si rimuovono i blocchi;
 - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
 - se il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato o ingarbugliato;
 - se si desidera muovere o sollevare il prodotto;
 - se corpi estranei penetrano nel prodotto, in caso di rumori o vibrazioni insolite (prima del riavvio, controllare che il prodotto non presenti danni).

5.4 Manutenzione e conservazione

- Quando si arresta il prodotto a scopo di manutenzione, ispezione, conservazione o per la sostituzione degli accessori, disattivare la sorgente di energia, scollegare il prodotto dalla rete e assicurarsi che tutti i componenti mobili siano fermi. Lasciare raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, etc. Sottoporre a manutenzione il prodotto con diligenza e mantenerlo pulito.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Lasciare raffreddare sempre il prodotto prima di immagazzinarlo.
- Occorre essere sempre consapevoli durante la manutenzione del sistema di triturazione del fatto che, sebbene il motore sia disattivato in virtù della funzione di bloccaggio del dispositivo di protezione, il sistema di triturazione possa continuare ad essere spostato.
- Per ragioni di sicurezza, non utilizzare mai il prodotto con parti usurate o danneggiate. Le parti danneggiate del prodotto devono essere sostituite o riparate. Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali. Le parti difettose possono causare lesioni alle persone o danni al prodotto.
- Non provare mai a eludere la funzione di bloccaggio del dispositivo di sicurezza.

5.5 Indicazioni di sicurezza supplementari per i prodotti

- Prima di fissare o rimuovere il prodotto, occorre spegnere la macchina.

5.6 Suggerimento

- Utilizzare sempre un interruttore differenziale con corrente di intervento pari a 30 mA.
- Non utilizzare il prodotto in caso di pioggia o condizioni atmosferiche sfavorevoli. Lavorare solo con la luce del giorno o se è presente una buona illuminazione.
- Assicurarsi che tutte le coperture e i deflettori siano in posizione e in buone condizioni operative.

AVVISO

Pericolo di lesioni a causa di elementi pericolosi in movimento!

- Fare sempre attenzione a mantenere una posizione stabile in pendenza.
- Rimanere sempre stabili e non avanzare, correre o camminare durante l'utilizzo del prodotto.
- Spegnerne il prodotto e scollegare la spina elettrica. Attendere fino a quando tutti i componenti del prodotto non siano completamente fermi prima di toccarli.
- Fare attenzione a non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione o a non toccare un cavo danneggiato prima che sia stato scollegato dall'alimentazione, dal momento che, maneggiando cavi danneggiati, si potrebbe venire a contatto con parti in tensione.
- Non lavorare nemmeno in caso di condizioni ambientali sfavorevoli, quali vento o pioggia. In questo caso sussiste un rischio elevato di incidente!

CAUTELA

In questo modo si evitano eventuali danni al prodotto e lesioni alle persone che ne possono conseguire:

- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e rispettare le prescrizioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare per il proprio lavoro l'attrezzo appositamente previsto. Con un attrezzo adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- Non utilizzare il prodotto per scopi a cui non è destinato.
- Spegnerne il prodotto solo dopo aver svuotato completamente l'imbutto di riempimento in quanto il prodotto potrebbe altrimenti intasarsi e, in determinate circostanze, non ripartire più.
- Non cercare di riparare da soli il prodotto, a meno che non si possieda una formazione specifica. Tutte le operazioni non riportate in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguite soltanto dal nostro centro assistenza.

5.7 Sicurezza elettrica

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

CAUTELA

In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione previsto.
- Controllare regolarmente, prima dell'inizio del lavoro, lo stato del prodotto, l'alimentazione elettrica e i condotti di prolunga. In caso di danni, non si deve mettere in funzione il prodotto.
- Tenere le prolunghie lontane dai componenti pericolosi in movimento per evitare danni che potrebbero provocare il contatto con parti in tensione.
- Non si devono utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati oppure cavi di alimentazione non conformi alle disposizioni. Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito la spina dalla presa. Non toccare per alcun motivo il cavo di rete finché la spina di rete non è rimossa.
- Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Non utilizzare il prodotto se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Utilizzare solo il cavo di prolunga ammesso per uso esterno con protezione antispruzzo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Fare riparare eventuali danni sul cavo di prolunga solo da un personale elettricista qualificato.

5.8 Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

5.9 Comportamento in caso di emergenza

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

Proteggere il ferito da possibili altre lesioni e portarlo in un luogo tranquillo. Qualora si presenti un infortunio, si dovrebbe sempre tenere a portata di mano sul posto di lavoro una cassetta di pronto soccorso come da DIN 13164. Il materiale prelevato dalla cassetta di pronto soccorso deve essere prontamente rimpiazzato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo di lesioni
5. Attendere risposta

6 Dati tecnici

Tensione nominale	220–240 V~50 Hz
Potenza nominale	2800 W
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	P40
Dimensioni strutturali L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Rullo con lame Ø	87 mm
Numero di lame	8
Capacità massima recipiente di raccolta	56 l
Diametro max. del ramo	42 mm
Regime rullo con lame	60 min ⁻¹
Peso	20,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Modalità a funzionamento continuo con carico di interruzione (4 min. sotto carico – 6 min. per marcia al minimo)



AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

Livello di pressione acustica L_{pA}	76,3 dB
Incertezza di misura K_{pA}	2,41 dB
Livello di potenza acustica misurato L_{wA}	95,8 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{wA}	98 dB
Incertezza di misura K_{wA}	2,41 dB

7 Disimballaggio



AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Montaggio



AVVISO

Estrarre sempre la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.

Attrezzo necessario:

- Chiave per dadi (19)
- Chiave a brugola 5 mm (20)

8.1 Montare i piedi di appoggio (6) (Fig. 3/4)

1. Posizionare il biotrituratore a rulli in modo tale da aprire i piedi di appoggio (6) di 180°.
2. Inserire l'asse della ruota (13) nella posizione prevista sui piedi di appoggio (6).

8.2 Montaggio delle ruote (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Montare entrambe le ruote (7) utilizzando i dadi di sicurezza (13c), i manicotti ruota (13b) e le rondelle di rasamento (13a).
Utilizzare per stringere le ruote (7) la chiave per dadi (19).
Se l'asse gira contemporaneamente durante il serraggio, utilizzare la chiave a brugola (20) per tenerlo fermo.
2. Dopo avere stretto il dado di sicurezza (13c), montare il copri ruota (7a) sulla ruota (7).

8.3 Montaggio del contenitore di raccolta (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Portare l'interruttore di sicurezza (9) sul contenitore di raccolta (8) nella posizione più in basso.
2. Spingere totalmente il contenitore di raccolta (8) lungo la barra di guida nel telaio di base. Il contenitore di raccolta (8) si può inserire solo in una direzione.
3. Per bloccare il contenitore di raccolta (8) riportare l'interruttore di sicurezza (9) sul contenitore di raccolta (8) fino alla battuta di arresto.

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione iniziale scaricare il contenitore di raccolta nei rifiuti domestici e pulirlo strofinando con un normale straccio da casa.

1. Si prega di non rimuovere la pellicola sul LED di stato (14).
2. Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

9.1 Collegamento del cavo di prolunga (Fig. 10)

1. Formare dall'estremità del cavo di prolunga un cappio e agganciarlo nello scarico della trazione (10a) sulla spina elettrica (10).
2. Collegare il cavo di prolunga.

9.1.1 LED di stato (14) (Fig. 2)

Nota:

• Si prega di non rimuovere la pellicola sul LED di stato.
Il LED di stato (14) mostra se il proprio prodotto è collegato o meno.

Se si accende il LED di stato (14), il prodotto è alimentato con corrente e può avviarsi.

9.2 Protezione contro il sovraccarico

In caso di sollecitazioni eccessive del motore, ad es. in caso di blocco dei rulli a causa di rami troppo grossi, il prodotto si disattiva automaticamente.

9.3 Interruttore di sovraccarico (12) (Fig. 2)

Il motore è dotato di un interruttore di sovraccarico (12). In caso di sovraccarico del biotritratore a rulli, l'interruttore di sovraccarico (12) si spegne automaticamente per proteggere il biotritratore da surriscaldamento.

1. Se è intervenuto l'interruttore di sovraccarico (12), spegnere il biotritratore a rulli dall'interruttore di spegnimento (3) e attendere che il biotritratore si sia raffreddato.
2. Premere a questo punto l'interruttore di sovraccarico (12) e collegare di nuovo il biotritratore a rulli.

10 Utilizzo

ATTENZIONE

È possibile avviare il biotritratore a rulli solo se il contenitore di raccolta è inserito nel telaio di base e l'interruttore di sicurezza si trova nella posizione superiore.

Il biotritratore a rulli dispone di un motore elettrico ad alto rendimento, di una protezione contro il sovraccarico e di un interblocco di riavvio per una maggiore sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema a rulli, il quale opera in modo molto silenzioso e aspira automaticamente il materiale trinciato. Il telaio robusto assicura stabilità e una buona mobilità del prodotto.

Per la funzione degli elementi di comando si rimanda alle seguenti descrizioni.

10.1 Interruttore per senso di rotazione dei rulli (11) (Fig. 2)

- Interruttore in posizione "I" Rientro:
 - Premendo questo tasto, il prodotto passa in funzionamento continuo. Il materiale viene tirato dentro.
- Interruttore in posizione "0" Arresto:
 - Il prodotto si arresta.
- Interruttore in posizione "II" Ritorno:
 - Si può modificare la direzione di rotazione del rullo con lame (direzione di ritorno) per rimuovere il trinciato rimasto bloccato. Posizionare l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo su "II". Non appena si tiene premuto l'interruttore di accensione (2) (modalità a impulsi), il prodotto funziona in senso contrario. Il trinciato rimasto incastrato viene rimosso.

10.2 Accensione/spegnimento del prodotto (Fig. 2)

Accensione

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente dotata della protezione adeguata.
2. Premere l'interruttore di accensione (2) per spegnere il prodotto.

Spegnimento

1. Per spegnere il prodotto, premere l'interruttore di spegnimento (3).
2. Attendere che il prodotto si arresti.

10.3 Indicazioni di lavoro (Fig. 1, 2)

ATTENZIONE

Durante la trinciatura mantenere una distanza sufficiente dal prodotto, in quanto rami lunghi possono spaccarsi durante il rientro. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Accertarsi che il contenitore di raccolta (8) sia inserito correttamente nel telaio di base e che l'interruttore di sicurezza (9) si trovi nella posizione superiore.
2. Collegare il biotrituratore a rulli all'alimentazione di corrente (vedere 9.1).
3. Mettere in funzione il biotrituratore a rulli dall'interruttore di accensione (2) (vedere 10.2).
 - Tenere ben stretti i rami durante l'inserimento nel prodotto fino a quando non vengono tirati dentro automaticamente.
 - Trinciare gli scarti vegetali e i rami marci depositati da molti giorni alternandoli con rami normali per evitare un'ostruzione.
 - Prima della trinciatura, rimuovere le radici dai resti di terra rimasti attaccati e pietre.
 - Non tritare materiali umidi e morbidi, come scarti di cucina, bensì ridurli direttamente in compost.
 - **Lasciare che il biotrituratore a rulli sminuzzi completamente il materiale da trinciare immesso prima di inserire altro materiale da trinciare.**
 - Non usare le mani per aggiungere il materiale da trinciare, utilizzare solo l'apposito pressino (21) oppure altro trinciato.
 - A lavoro compiuto, spegnere il biotrituratore a rulli e scollegarla dalla rete.
 - Raccogliere un paio di rami secchi fino alla fine, per utilizzarli a supporto della pulizia del prodotto.
 - Spegnerne il prodotto solo quando tutto il trinciato è passato attraverso l'area dei rulli con lame. In caso contrario, il rullo con lame può bloccarsi al momento del riavvio.

10.4 Rimozione dei blocchi (Fig. 2)

ATTENZIONE

Se il materiale si inceppa, premere innanzitutto l'interruttore di spegnimento per arrestare il prodotto.

1. Premere l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo (11) in posizione "II".
2. Avviare il prodotto premendo l'interruttore di accensione (2).
3. Il prodotto funziona in modalità a impulsi. Fino a quando si mantiene l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo in posizione "II", il rullo con lame funziona a ritroso.
4. Il trinciato rimasto incastrato viene rimosso.
5. Cambiare di nuovo la direzione di rotazione per continuare la trinciatura (vedere 10.1).

10.5 Messa a punto della piastra di compressione (18)

Indicazioni:

- Se la lama della trinciatrice tocca la piastra di compressione, quest'ultima potrebbe tagliarsi e piccoli trucioli metallici potrebbero cadere dall'apertura di espulsione. Questo non è un errore, può essere tuttavia messo a punto solo per lo stretto necessario in quanto, in caso contrario, la piastra di compressione si usurerebbe in modo prematuro.
- Durante la regolazione della piastra di compressione possono generarsi trucioli metallici. Il trinciato che può contenere trucioli metallici è considerato un rifiuto speciale e NON può essere compostato. Per evitare di generare rifiuti speciali, svuotare e pulire il contenitore di raccolta subito dopo avere regolato la piastra di compressione.

La piastra di compressione è preregolata in fabbrica. Il processo di rodaggio di un nuovo prodotto può tuttavia rendere necessario, all'inizio, la regolazione della piastra di compressione a intervalli di tempo più brevi.

Riconoscere il momento corretto per la regolazione della piastra di compressione in modo che il trinciato sia solo leggermente schiacciato e rimanga unito a catena.

1. Svuotare il contenitore di raccolta (8) e mettere in funzione il trinciatore a rulli.
2. Ruotare lentamente la vite di regolazione (5) in senso orario fino a quando si possono avvertire leggeri rumori di sfregamento. Con mezzo giro della vite di regolazione (5) in senso orario, si avvicina il rullo con lame di ca. 0,50 mm alla piastra di compressione.
3. La piastra di compressione è regolata, quando non si avvertono più rumori di sfregamento.
4. Controllare la regolazione della piastra di compressione trinciando alcuni rami di prova. Smaltire il trinciato che potrebbe contenere trucioli metallici in modo appropriato.

11 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

11.1 Pulizia

AVVISO

Non spruzzare il prodotto con acqua e non pulirlo sotto l'acqua corrente. Sussiste il pericolo di scosse elettriche e il prodotto potrebbe danneggiarsi.

- Tenere sempre il prodotto, le ruote e le aperture di ventilazione puliti. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.
- Controllare la presenza di eventuali danni sul prodotto prima di ogni utilizzo, in particolare sui dispositivi di protezione, come ad es. pezzi lenti, usurati o danneggiati. Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano posizionati correttamente.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere il prodotto in sacchetti di nylon in quanto potrebbe formarsi umidità.

11.1.1 Svuotamento del contenitore di raccolta (8) (fig. 7)

Svuotare in tempo il contenitore di raccolta. Fare attenzione al fatto che il contenitore di raccolta sotto al canale di espulsione non si riempia in modo non uniforme!

1. Spegnerne il prodotto ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Portare l'interruttore di sicurezza (9) sul contenitore di raccolta (8) nella posizione più in basso.
3. Estrarre il contenitore di raccolta (8) e svuotarlo.
4. Accertarsi che il campo dell'interruttore di sicurezza (9) sia privo di schegge di legno prima di reinserire il contenitore di raccolta (8).
5. Inserire nuovamente il contenitore di raccolta (8) e spingere di nuovo verso l'alto l'interruttore di sicurezza (9) fino alla battuta di arresto.

11.2 Manutenzione

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 5 mm (20)

11.2.1 Sostituzione del rullo con lame (17) e della piastra di compressione (18) (Fig. 11, 12)

AVVISO

Pericolo di taglio!

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla lama, indossare guanti da lavoro.

1. Spegnerne il prodotto ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Ruotare la vite di regolazione (5) di ca. 2 giri in senso antiorario.
3. Allentare le quattro viti (16a). Utilizzare la chiave a brugola (20).
4. Rimuovere le quattro viti (16a), le rondelle di rasamento (16b), le quattro rondelle elastiche (16c) e la copertura del riduttore (16) dal prodotto.
5. Con cautela, rimuovere il rullo con lame (17) dall'albero motore.
6. Rimuovere la piastra di compressione (18).
7. Rimuovere lo sporco presente sull'albero motore e lubrificarlo leggermente.
8. Inserire il nuovo rullo con lame (17) nella stessa posizione sull'albero. Assicurarsi che il rullo con lame (17) sia orientato correttamente (seguire la curvatura delle punte della lama).
9. Reinserire la piastra di compressione (17).
10. Inserire la copertura del riduttore (16), le quattro rondelle elastiche (16c), le quattro rondelle di rasamento (16b) e le quattro viti (16a).
11. Stringere nuovamente le viti (16a). Utilizzare una chiave a brugola (20).
12. Regolare la piastra di compressione (17) come descritto al punto 10.5.

12 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13 Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

13.1 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

13.2 Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere 230 V – 240V~.
- Un cavo di prolunga con una sezione trasversale del conduttore troppo piccola causa una sensibile diminuzione delle prestazioni del prodotto da giardinaggio. Per i cavi fino a 25 m di lunghezza, è richiesta una sezione trasversale del conduttore di almeno 3 x 1,5 mm²; per i cavi di lunghezza superiore a 25 m, la sezione trasversale del conduttore deve essere di almeno 2,5 mm².

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento con una resistenza alla corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utente, ove necessario previa consultazione con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario accertarsi che il punto di collegamento presso il quale si desidera azionare il prodotto soddisfi il requisito di cui sopra.

In caso di motore a corrente alternata monofase, per prodotti con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), si consiglia di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di

fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia.	Contenitore di raccolta non in posizione corretta.	Inserire correttamente il contenitore di raccolta e controllare l'interruttore di sicurezza.
	Il motore è sovraccaricato.	Riaccendere il biotrituratore a rulli.
	Manca la tensione di rete.	Fare controllare la presa di corrente, il cavo, la linea, la spina da un elettricista qualificato.
Gli scarti vegetali non vengono tirati dentro.	Il rullo con lame funziona in senso antiorario.	Commutare il senso di rotazione.
	Il trinciato è troppo soffice.	Spingere in avanti il trinciato con uno speciale riempitore per biotrituratore a rulli.
	Il rullo con lame è bloccato.	Allentare il blocco.
Il trinciato è attaccato una parte con l'altra a formare una catena.	Piastra di compressione non regolata correttamente.	Mettere a punto la piastra di compressione.

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Trinciatrice silenziosa - GS70**
N. art. **5904413901**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: V

Livello di potenza
acustica garantito (L_{WA}): 98 dB
Livello di potenza
acustica misurato (L_{WA}): 95,8 dB

Responsabile per la documentazione:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	51
2	Productbeschrijving (afb. 1-12)	52
3	Meegeleverd (afb. 1-12).....	52
4	Beoogd gebruik	52
5	Veiligheidsvoorschriften	53
6	Technische gegevens	56
7	Uitpakken	56
8	Montage	56
9	Voor de ingebruikname	57
10	Bediening	57
11	Reiniging en onderhoud	58
12	Opslag	59
13	Elektrische aansluiting	59
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	60
15	Afvalverwerking en hergebruik	60
16	Verhelpen van storingen	61
17	EU-conformiteitsverklaring	61
18	Explosietekening	84

Verklaring van de symbolen op het product

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming. Draag een veiligheidsbril.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Niet als trede gebruiken.
	Andere personen op afstand houden.
	Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.
	Gevaar! Schakel het product uit en trek de voedingsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen aanbrengt, het product reinigt of als de kabel verwikkeld of beschadigd is.

	Gevaar! Roterende messen. Houd handen en voeten buiten de openingen terwijl het product is ingeschakeld.
	Aan/uit-schakelaar
	Vergrendeling geopend / gesloten
	Instelling drukplaat
	Walsdraai-inrichting - intrekking - stop - terugloop
	Toerental van de wals
	Wacht tot alle delen van het product volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product aanraakt.
	Takdiameter
	Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten, die een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van ten minste 100 A per fase hebben.
	Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd).
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-12)

1. Vultrechter
2. Aan-schakelaar
3. Uit-schakelaar
4. Bovendeel van het product
5. Bijstelschroef
- 5a. Bevestigingsbout (voorgemonteerd)
6. Steunpoot
7. Wiel
- 7a. Wieldop
8. Opvangbak
9. Veiligheidsschakelaar
10. Voedingsstekker
- 10a. Trekontlasting
11. Schakelaar van de walsdraairichting
12. Overbelastingsschakelaar
13. Wielas
- 13a. Volgring
- 13b. Wielmof
- 13c. Borgmoer
14. Status LED
15. Houder (plug)
16. Aandrijfafdekking
- 16a. Bouten
- 16b. Onderlegringen
- 16c. Veerringen
17. Meswals
18. drukplaat
19. Moersleutel
20. Inbussleutel 5 mm
21. Plug

3 Meegeleverd (afb. 1-12)

Pos.	Aantal	Aanduiding
4.	1 x	Bovendeel van het product
5b.	1 x	Handgreep
7.	2 x	Wiel
7a.	2 x	Wieldop
8.	1 x	Opvangbak (met veiligheidsschakelaar)
13.	1 x	wielas
13a.	4 x	Volgring
13b.	2 x	Wielmof
13c.	2 x	Borgmoer
19.	1 x	Moersleutel
20.	1 x	Inbussleutel 5 mm
21.	1 x	Plug
	1 x	Hakselaar
	1 x	Gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

Het product is bestemd voor het verkleinen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals b.v. heg- en boomsnoeihout, takken, schors of dennenappels.

Tot het beoogde gebruik betreffende het hakselen behoort ook

- Alle soorten takken met een maximum doorsnede van 42 mm (afhankelijk van de houtsoort en versheid)
- verdroging, vochtig tuinafval dat al enkele dagen is opgeslagen, afgewisseld met takken.

Elk ander gebruik, dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot schade aan het product leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

Het product mag niet met stenen, glas, metaal, boten, kunststoffen of stofafval gevuld worden.

Het product is niet geschikt voor het hakselen van huis-houdelijk afval, bed- en bloemenafval.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhouden aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJK

VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN

VOOR EIGEN GEBRUIK BEWAREN

Dit product kan bij ondeskundig gebruik ernstig letsel veroorzaken. Voordat u met het product gaat werken, dient u zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te lezen en zich bekend te maken met alle bedieningsonderdelen. Vraag dit bij twijfel na bij uw vakman. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek deze aan de volgende gebruiker, zodat de informatie te allen tijde ter beschikking staat.

- Het product mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het product spelen. Dit product kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het product en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het product mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

5.1 Opleiding

- Lees de instructies zorgvuldig door. Zorg ervoor dat u bekend bent met de stelonderdelen en het correcte gebruik van het product.
- Laat nooit andere personen, die niet bekend zijn met deze aanwijzingen, het product gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker definiëren.
- Merk op dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun eigendommen.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Schakel het product uit en trek de voedingsstekker eruit. Wacht tot alle productdelen volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product aanraakt.
- Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Bedien geen producten als u moe bent.

Let op de geluidsreductie en de lokale voorschriften.

5.2 Voorbereiding

LET OP

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zo lang u het product gebruikt.
- Draag altijd stevig schoeisel en een lange broek wanneer u het product gebruikt. Gebruik het product niet als u op blote voeten of met open sandalen loopt. Vermijd het dragen van loszittende kleding of kleding met hangende koordjes of dassen.
- Gebruik het product alleen buiten (d.w.z. niet tegen een muur of een ander onbuigzaam voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het product niet op een met grind verharde ondergrond, waarop uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om te controleren of het hakselmechanisme en de bouten van het hakselmechanisme en andere bevestigingsmiddelen goed vastzitten, of de behuizing onbeschadigd is en of de veiligheidsvoorzieningen en afschermingen op hun plaats zitten. Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare etiketten.
- Voor het gebruik moet altijd aansluit- en verlengsnoeren op tekenen van beschadiging of veroudering worden onderzocht. Als het snoer tijdens het gebruik wordt beschadigd, moet u deze direct van de stroomvoorziening loskoppelen. **RAAK HET SNOER NIET AAN, ALS DEZE NOG OP DE STROOMVOORZIENING IS AANGESLOTEN.** Gebruik het product niet als het snoer beschadigd of versleten is.
- Bedien het product nooit als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.
- Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.
- Laat het product niet zonder toezicht lopen en bewaar het droog en buiten bereik van kinderen.
- Sluit het product alleen aan op een deugdelijk geaard stroomnet. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een werkende aardleiding hebben.
- Bij gebruik buiten moet het product op een stopcontact met aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA aangesloten worden.
- Verblijf bij ingebruikname van het product niet in de uitwerpzone.

5.3 Bedrijf

- Controleer voordat u het product start, of de vultrechter leeg is.
- Houd met uw gezicht, hoofd, haar en lichaam afstand van de vultrechter.
- Je handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulkamer, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere bewegende delen houden.
- Let altijd op uw evenwicht en zorg dat u stevig staat. Buig niet voorover en sta bij het inwerpen van materiaal nooit hoger dan het product.
- Verblijf bij ingebruikname van het product niet in de uitwerpzone.
- Let erop, dat er bij het inwerpen van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen tussen zitten.
- Als in het snijgereedschap een vreemd voorwerp terecht komt of als het product ongewone bedrijfsgeluiden genereert of ongewoon trilt, moet u de motor uitschakelen en wachten tot het product tot stilstand is gekomen. Koppel het product los van het netwerk en neem de volgende stappen voordat u het product opnieuw start en gebruikt:
 - Controleer het product op schade
 - Controleer de onderdelen op stevige bevestiging, haal deze zo nodig aan.
 - Laat de betreffende beschadigde onderdelen vervangen of repareren, waarbij deze over een soortgelijke kwaliteit en aard moet beschikken
- Laat het materiaal zich niet binnen de uitwerpzone ophopen; dit kan het correct uitwerpen verhinderen en tot terugslag van het materiaal door de vultrechter leiden.
- Bij verstoppingen in de inworp of uitworp van het product de motor uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact trekken, voordat u materiaalresten in de vultrechter of in het uitwerpkanaal verwijdert.
- Let erop, dat de motor vrij van afval en andere opeenhopingen is, om de motor tegen schade of mogelijke brand te beschermen.
- Denk eraan dat bij de ingebruikname van het startmechanisme bij gemotoriseerde machines ook het snijgereedschap in bedrijf gesteld wordt.

- Grijp tijdens bedrijf niet in de vultrechter. Na het uitschakelen loopt het product nog korte tijd na.
- Waarschuwing! Gebruik het product nooit met gebrekkige veiligheidsvoorzieningen of -afdekkingen of zonder veiligheidsvoorzieningen of met beschadigde of afgesleten kabel.
- Houd de motor vrij van vreemde deeltjes en andere ophopingen, om de motor te beschadigen tegen schade of mogelijke brand.
- Transporteer en kantel het product niet met een draaiende motor.
- Stop het product en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegende delen volledig zijn uitgelopen:
 - wanneer u het product niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat;
 - voor het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
 - voor het verhelpen van een storing of reiniging van verstopte kanalen;
 - wanneer u het product controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdert;
 - wanneer u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt;
 - wanneer de stroomkabel of het verlengsnoer beschadigd is of in de war zit;
 - wanneer u het product wilt bewegen of optillen;
 - wanneer vreemde voorwerpen in het product terechtkomen, bij ongewone geluiden of trillingen (controleer het product voordat u het opnieuw op schade).

5.4 Onderhoud en opslag

- Als het product voor onderhoud, inspectie of opslag of voor het verwisselen van accessoires wordt stilgezet schakelt u de energiebron uit, koppelt u het product los van de stroomvoorziening en controleert u of alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat het product afkoelen voor inspectie, instellingen ect. Onderhoud het product zorgvuldig en houd hem schoon.
- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- Laat het product altijd afkoelen voordat u het opbergt.
- Let er bij het onderhoud van de hakselaar op dat, ook al is de motor uitgeschakeld vanwege de vergrendelingsfunctie van de veiligheidsvoorziening, de hakselaar toch kan worden bewogen.
- Gebruik het product om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Kapotte onderdelen kunnen tot verwondingen leiden of het product beschadigen.
- Probeer nooit zelf de vergrendelingsfunctie van de veiligheidsvoorziening te omzeilen.

5.5 Aanvullende veiligheidsinstructies voor producten

- Schakel het product voor het aanbrengen of het verwijderen van de opvangbak uit.

5.6 Aanbeveling

- Gebruik een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van 30 mA of minder.
- Gebruik het product niet bij regen en bij slecht weer. Werk alleen bij daglicht of een goede verlichting.
- Let op dat alle afdekkingen en afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door bewegende gevaar onderdelen!

- Let altijd op een goede positie op hellingen.
- Zorg dat u altijd goed ter been bent en gewoon loopt, ga niet rennen terwijl u het product gebruikt.
- Schakel het product uit en trek de voedingsstekker eruit. Wacht tot alle productdelen volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product aanraakt.
- Let op dat er geen beschadigde kabel aan op de stroomvoorziening en raak geen beschadigde kabel aan voordat deze van de stroomvoorziening is losgekoppeld, aangezien beschadigde kabels kunnen leiden tot het aanraken van actieve onderdelen.
- Werk ook niet bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. regen of wind. Hierbij bestaat een verhoogd risico op ongelukken!

VOORZICHTIG

Zo voorkomt u schade aan het product en eventueel daaruit resulterend lichamelijk letsel:

- Reinig de ventilatieopeningen regelmatig en volg de onderhoudsvorschriften op.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde gereedschap. Met het juiste gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het product pas uit, wanneer de vultrechter volledig geleegd is, omdat het product anders verstopt kan raken en soms daarna niet meer op kan starten.
- Probeer niet om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding aangegeven worden, mogen alleen door ons servicecentrum worden uitgevoerd.

5.7 Elektrische veiligheid

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

VOORZICHTIG

Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:

- Gebruik voor de plaatsing van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte trekontlasting.
- Controleer regelmatig voor aanvang van de werkzaamheden de status van het product, de stroomvoorziening en de verlengsnoeren. Het product mag bij schade niet in gebruik worden genomen.
- Houd het verlengsnoer uit de buurt van gevaarlijke, bewegende onderdelen om schade aan het verlengsnoer te vermijden, die kunnen leiden tot aanraken van actieve onderdelen.
- Beschadigde kabels, een beschadigde koppeling of stekker of een niet aan de voorschriften voldoende snoer mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging van de netkabel direct de stekker uit het stopcontact. Raak het netsnoer nooit aan, zolang de voedingsstekker niet uit het stekker uit het stopcontact getrokken is.
- Wanneer het netsnoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik het product niet, wanneer de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicecentrum worden vervangen.
- Gebruik voor buitenshuis uitsluitend toegelaten, spatwaterbeschermd verlengsnoer. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Laat schade aan het verlengsnoer uitsluitend door een electricien repareren.

5.8 Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uit-schakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uit-schakelaar niet worden ingedrukt.

- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

5.9 Gedrag bij noodgevallen

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

Behoed de gewonde tegen verder letsel en kalmeer het slachtoffer. Voor een mogelijk ongeval moet altijd een verbanddoos volgens DIN 13164 onder handbereik zijn op de werkplek. Het uit de verbanddoos gebruikte materiaal moet direct weer worden aangevuld.

Bij het aanvragen van hulp, de volgende gegevens doorgeven

1. Locatie van het ongeval
2. Aard van het ongeval
3. Aantal gewonden
4. Aard van het letsel
5. Wacht op vragen

6 Technische gegevens

Nominale spanning	220–240 V~/50 Hz
Nominaal vermogen	2800 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	P40
Afmetingen L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Meswals Ø	87 mm
Aantal messen	8
Inhoud verzamelbak	56 l
Max. takdiameter	42 mm
Toerental meswals	60 min ⁻¹
Gewicht	20,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Permanent bedrijf met belasting (4 min. belasting – 6 min. stationair toerental)

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Geluidswaarden

De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	76,3 dB
Meeton nauwkeurigheid K_{pA}	2,41 dB

Gemeten geluidsvermogensniveau L_{WA}	95,8 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA}	98 dB
Meetonzekerheid K_{WA}	2,41 dB

7 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Montage

⚠ WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het product uitvoert.

Benodigd gereedschap:

- Moersleutel (19)
- Inbussleutel, 5 mm (20)

8.1 Steunpoten (6) monteren (afb. 3/ 4)

1. Positioneren de walshakselaar zodanig dat u de steunpoten (6) met 180° kunnen uitklappen.
2. Voer de wiels (13) in de betreffende positie op de steunpoten (6) in.

8.2 Wielen (7) monteren (afb. 1, 5, 6)

1. Monteer beide wielen (7) met behulp van de borgmoeren (13c) de wioldoppen (13b) op de volgringen (13a). Gebruik de meegeleverde moersleutel (19) om de wielen (7) vast te zetten. Draait de as bij het aanhalen mee, gebruikt u de inbussleutel (20) om deze tegen te houden.
2. Monteer na het aanhalen van de borgmoer (13c) de wioldop (7a) op het wiel (7).

8.3 Opvangbak (8) monteren (afb. 7, 8, 9)

1. Zet de veiligheidsschakelaar (9) op de opvangbak (8) in de onderste positie.
2. Schuif de opvangbak (8) langs het geleideblad in het onderstel. De opvangbak (8) kan slechts in één richting worden ingeschoven.
3. Voor het vergrendelen van de opvangbak (8) schuift u de veiligheidsschakelaar (9) op de opvangbak (8) weer tot aan de aanslag omhoog.

9 Voor de ingebruikname

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

LET OP

Leeg, voor de eerste ingebruikname, de opvangbak in het huishoudelijk afval en veeg het schoon met een huishouddoekje.

1. Verwijder niet de folie op de status LED (14).
2. Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

9.1 Verlengsnoer aansluiten (afb. 10)

1. Vorm aan het einde van het verlengsnoer een lus en hang deze in de trekontlasting (10a) op de voedingsstekker (10).
2. Sluit het verlengsnoer aan.

9.1.1 Status LED (14) (afb. 2)

Aanwijzing:

- Verwijder niet de folie op de status LED.

De status LED (14) geeft aan of uw product op de stroomvoorziening is aangesloten.

Als de status LED (14) brandt, wordt uw product voorzien van stroom en kan deze worden gestart.

9.2 Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van de motor, bijv. door blokkering van de wals door te dikke takken schakelt het product automatisch uit.

9.3 Overbelastingsschakelaar (12) (afb. 2)

De motor is voorzien van een overbelastingsschakelaar (12). Bij overbelasting van de walshakselaar schakelt de overbelastingsschakelaar (12) automatisch uit, om de walshakselaar te beschermen tegen oververhitting.

1. Als de overbelastingsschakelaar (12) is geactiveerd, schakelt u de walshakselaar met de Uit-schakelaar (3) uit en wacht u tot de walshakselaar is afgekoeld.
2. Druk nu de overbelastingsschakelaar (12) in en schakel de walshakselaar weer in.

10 Bediening

LET OP

De walshakselaar kan alleen worden gestart, als de opvangbak in het onderstel is geschoven en de veiligheidsschakelaar zich in de bovenste positie bevindt.

De walshakselaar beschikt over een krachtige elektromotor, overbelastingsbeveiliging en herstartvergrendeling voor extra veiligheid. Als snijsysteem wordt een walssysteem gebruikt, dat zeer stil werkt en de silage automatisch naar binnen trekt. Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweegbaarheid van het product.

De werking van de bedieningsonderdelen vindt u in de volgende beschrijvingen.

10.1 Schakelaar voor walsdraairichting (11) (afb. 2)

- Schakelaar positie "I" Intrekking:
 - Door op deze knop te drukken, draait het product in continubedrijf. Materiaal wordt ingetrokken.
- Schakelaar positie "0" Stop:
 - Product stopt.
- Schakelaar positie "II" Terugloop:
 - U kunt de draairichting van de meswals wijzigen (terugloop) om vastgeklemd silage te verwijderen. Zet de schakelaar voor de walsdraairichting op "II". Zodra u de schakelaar (2) hebt ingedrukt (tipbediening), draait het product achterwaarts. Vastgeklemd silage wordt vrijgegeven.

10.2 Product in-/uitschakelen (afb. 2)

Inschakelen

1. Steek de voedingsstekker in een correct gezekeerd stopcontact.
2. Druk op de aan-schakelaar (2), om het product in te schakelen.

Uitschakelen

1. Druk op de uit-schakelaar (3), om het product uit te schakelen.
2. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.

10.3 Werkwijze (afb. 1, 2)

LET OP

Houd bij het hakselen voldoende afstand tot het product, omdat lange takken bij het intrekken kunnen wegslaan. Er bestaat gevaar voor letsel.

1. Zorg ervoor, dat de opvangbak (8) correct in het onderstel geschoven is en de veiligheidsschakelaar (9) zich in de bovenste positie bevindt.
2. Sluit de walshakselaar aan op de stroomvoorziening (zie 9.1).
3. Zet de walshakselaar met de Aan-schakelaar (2) in bedrijf (zie 10.2).
 - Houd de takken bij het toevoeren in het product vast, tot deze automatisch naar binnen worden getrokken.

- Wissel het versnipperen van enkele dagen opgeslagen tuinafval en takken af met nieuw materiaal om verstopping te voorkomen.
- Verwijder voor het hakselen de wortels van aanhangende aardresten en stenen.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer deze direct.
- **Laat de walshakselaar de ingevoerde silage eerst helemaal in kleine stukjes verkleinen, voordat u nieuwe silage invoert.**
- Gebruik niet uw handen om er nieuwe silage in te schuiven, gebruik daarvoor alleen speciale stampers (21) of andere silage.
- Schakel de walshakselaar na het werk uit en koppel hem los van het elektriciteitsnet.
- Til ten slotte een paar takken op om deze ter ondersteuning van het reinigen van het product te gebruiken.
- Schakel het product uit als alle silage door het meswals bereik is gevoerd. Anders kan bij het opnieuw starten de meswals blokkeren.

10.4 Blokkeringen verwijderen (afb. 2)

LET OP

Wanneer het materiaal vastgeklemd wordt, drukt u eerst op de Uit-schakelaar om het product te stoppen.

1. Druk de schakelaar van de walsdraairichting (11) in positie "II".
2. Start het product, door op de Aan-schakelaar (2) te drukken.
3. Het product draait in tipbediening. Zo lang de schakelaar de walsdraairichting in positie "II" wordt gehouden, draait de meswals achterwaarts.
4. Vastgeklemd silage wordt vrijgegeven.
5. Vervissel de draairichting weer om verder te hakselen (zie 10.1).

10.5 Drukplaat (18) nastellen

Aanwijzingen:

- Wanneer het hakselmes de drukplaat raakt, wordt de drukplaat aangesneden en kunnen er kleine metalen spaanders uit de uitwerpopening vallen. Dat is geen fout, maar er mag slechts tot de vereiste maat bijgesteld worden, omdat de drukplaat anders voortijdig verslijt.
- Door de instelling van de drukplaat kunnen metalen spaanders ontstaan. Silage met metaal spaanders is speciaal afval en mag NIET worden gecomposteerd. Om dit speciale afval te vermijden, leeg en reinigt u de opvangbak direct na het instellen van de drukplaat.

De drukplaat is af fabriek vooraf ingesteld. Voor het inlopen van een nieuw product kan het echter nodig zijn dat de drukplaat bij aanvang met korte intervallen moet worden bijgesteld.

Het juiste moment voor het bijstellen van de drukplaat herkent u als de silage slechts iets wordt geplet en als een ketting aan elkaar hangt.

1. Maak de opvangbak (8) leeg en plaats de walshakselaar in bedrijf.
2. Draai langzaam de handgreep voor de nastelschroef (5) zo ver rechtsom tot u een licht schurend geluid hoort. Bij een halve slag van de nastelschroef (5) rechtsom wordt de meswals met 0,50 mm dichter tegen de drukplaat gebracht.
3. De drukplaat is ingesteld, zodra er geen slijpgeluiden meer hoorbaar zijn.
4. Controleer de instelling van de drukplaat, door testgevijs een paar takken te hakselen. Verwijder dit silage, dat evt. metalen spaanders kan bevatten, op milieuvriendelijke wijze.

11 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.

11.1 Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

Spuut het product niet af met water en reinig dit niet onder stromend water. Er bestaat gevaar op elektrische schokken en het product kan beschadigd raken.

- Houd het product, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Gebruik om te reinigen een borstel of een doek, maar geen reinigings- resp. oplosmiddelen.
- Controleer het product, met name de veiligheidsvoorzieningen, voor gebruik telkens op beschadigingen evenals op losse, versleten of beschadigde delen. Controleer of alle moeren, bouten en pennen goed vastzitten.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Bewaar het product droog en buiten het bereik van kinderen. Omhul het product niet met nylon zakken, omdat zich vocht kan vormen.

11.1.1 De opvangbak (8) legen (afb. 7)

Maak de opvangbak op tijd leeg. Let op dat de opvangbak onder het uitwerpkanaal ongelijkmatig vult!

1. Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Zet de veiligheidsschakelaar (9) op de opvangbak (8) in de onderste positie.
3. Trek de opvangbak (8) eruit en leeg deze.
4. Controleer of het bereik van de veiligheidsschakelaar (9) vrij is van houten spaanders voordat u de opvangbak (8) terugschuift.
5. Plaats de opvangbak (8) weer terug en schuift de veiligheidsschakelaar (9) weer tot aan de aanslag omhoog.

11.2 Onderhoud

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel, 5 mm (20)

11.2.1 Meswals (17) en drukplaat (18) vervangen (afb. 11, 12)



WAARSCHUWING

Gevaar voor snijletsel!

Voor alle werkzaamheden aan het mes werkschoenen dragen.

1. Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de nastelschroef (5) ca. 2 slagen linksom draaien.
3. Draai de vier bouten (16a) los.
Gebruik de inbussleutel (20).
4. Verwijder de vier bouten (16a), de vier volgringen (16b), de vier veerringen (16c) en de aandrijfafdekking (16) van het product.
5. Trek de meswals (17) voorzichtig weg van de motoras.
6. Verwijder de drukplaat (18).
7. Verwijder het vuil van de motoras en smeet deze licht in.
8. Plaats de nieuwe meswals (17) op dezelfde positie op de as. Controleer hierbij of de meswals (17) juist is uitgelijnd (let op de kromming van de mesvertanding).
9. Plaats de drukplaat (17) weer terug.
10. Plaats de aandrijfafdekking (16), de vier veerringen (16c), de vier volgringen (16b) en de vier bouten (16a) in het product.
11. Draai de bouten (16a) weer vast.
Gebruik een inbussleutel (20).
12. Stellen de drukplaat (17) in, zoals in 10.5 beschreven.

12 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13 Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

13.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

13.2 Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 V – 240 V~ zijn.
- Een verlengsnoer met een te kleine aderdiameter veroorzaakt een aanzienlijke vermindering van het prestatievermogen van het tuingereedschap.
Bij kabels tot 25 m lengte is een aderdiameter van ten minste 3 x 1,5 mm² vereist, bij kabels langer dan 25 m lengte moet de aderdiameter ten minste 2,5 mm² zijn.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.

- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten, die een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan de genoemde eis voldoet.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om eenzekering C-curve 16A of K-curve 16A te gebruiken bij producten met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Opvangbak niet in de correcte positie.	Opvangbak juist inschuiven en de veiligheids-schakelaar controleren.
	Motor is overbelast.	Schakel de walshakselaar weer in.
	Er is geen netspanning.	Stopcontact, kabel, snoer, stekker door een elektricien.
Het tuinafval wordt er niet ingetrokken.	Meswals loopt linksom.	Draairichting omschakelen.
	Silage is te zacht.	Silage met een speciale stamper voor walshak-selaars aanduwen.
	Meswals is geblokkeerd.	Blokkade oplossen.
Silage hangt als een ket-tling aan elkaar.	Drukplaat niet correct ingesteld.	Drukplaat nastellen.

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlij-nen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Stille hakselaar - GS70**
Art.nr. **5904413901**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verkla-ring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde ge-vaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: V

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	98 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	95,8 dB

Documentatie gevolmachtigde:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	62
2	Descripción del producto (figs. 1-12)	63
3	Volumen de suministro (figs. 1-12)	63
4	Uso previsto	63
5	Indicaciones de seguridad	64
6	Datos técnicos.....	67
7	Desembalaje	67
8	Montaje	67
9	Antes de la puesta en marcha	68
10	Manejo	68
11	Limpieza y mantenimiento	70
12	Almacenamiento	70
13	Conexión eléctrica.....	70
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto	71
15	Eliminación y reciclaje.....	71
16	Solución de averías.....	72
17	Declaración de conformidad UE	72
18	Plano de explosión.....	84

Explicación de los símbolos del producto

	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva. Use gafas de protección.
	¡Utilizar guantes de seguridad!
	No utilizar como escalón.
	Mantener a terceras personas alejadas.
	No exponga el producto a la lluvia. El producto solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.
	Peligro Apague el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar ajustes, limpiar el producto o si el cable está enredado o dañado.

	Peligro Cuchillas rotativas. Mantenga las manos y los pies alejados de la abertura durante el funcionamiento del producto.
	Interruptor de conexión/desconexión
	Bloqueo abierto/cerrado
	Ajuste de la placa de presión
	Interruptor del sentido de giro del cilindro - Alimentación - Parada - Retorno
	Revoluciones del tambor
	Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan detenido.
	Diámetro de arbusto
	El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.
	Clase de protección II (doble aislamiento).
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (figs. 1-12)

1. Tolva de alimentación
2. Interruptor de conexión
3. Interruptor de desconexión
4. Parte superior del producto
5. Tornillo de reajuste
- 5a. Tornillo de fijación (premontada)
6. Pata de apoyo
7. Rueda
- 7a. Tapacubos
8. Recipiente colector
9. Interruptor de seguridad
10. Clavija de conexión de la red
- 10a. Descarga de tracción
11. Interruptor del sentido de giro del cilindro
12. Interruptor de sobrecarga
13. Eje de rueda
- 13a. Arandela
- 13b. Bobina de rueda
- 13c. Tuerca de seguridad
14. Estado LED
15. Soporte (tapón)
16. Cubierta del engranaje
- 16a. Atornillado
- 16b. Arandelas
- 16c. Arandela elástica
17. Cilindro de cuchillas
18. Placa de presión
19. Llave de tuercas

20. Llave Allen de 5 mm
21. Tapón

3 Volumen de suministro (figs. 1-12)

Art.	Cantidad	Denominación
4.	1	Parte superior del producto
5b.	1	Asidero
7.	2	Rueda
7a.	2	Tapacubos
8.	1	Recipiente colector (con interruptor de seguridad)
13.	1	Eje de rueda
13a.	4	Arandela
13b.	2	Bobina de rueda
13c.	2	Tuerca de seguridad
19.	1	Llave de tuercas
20.	1	Llave Allen de 5 mm
21.	1	Tapón
	1	Trituradora
	1	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El producto se ha concebido para triturar residuos de jardín fibrosos o leñosos como, p. ej., restos de poda de setos y árboles, ramas, restos de corteza o piñas de abeto.

El uso previsto incluye la trituración de:

- Ramas de todo tipo hasta un diámetro máximo de 42 mm (en función del tipo de madera y tiempo que lleva cortada)
- Residuos de jardín húmedos y marchitados durante varios días, intercalados con ramas.

Cualquier otro uso no permitido expresamente en las siguientes instrucciones, podría causar daños al producto y representar un peligro grave para el usuario.

El producto no debe llenarse con piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos ni restos textiles.

El producto no es adecuado para triturar residuos domésticos, de bancales ni de flores.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

IMPORTANTE

LEER CON ATENCIÓN ANTES DE USAR CONSERVAR COMO REFERENCIA

Este producto puede ocasionar lesiones graves debido al uso incorrecto. Antes de trabajar con el producto, lea detenidamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las indicaciones relevantes al respecto. En caso de dudas, póngase en contacto con un profesional. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo a cualquier usuario posterior para garantizar que la información esté siempre disponible.

- Los niños no deben utilizar el producto. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto. Este producto puede ser utilizado por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y comprenden los riesgos consecuentes. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.
- El producto no debe utilizarse en sitios con una altitud superior a 2000 m.

5.1 Formación

- Lea las instrucciones con atención. Familiarícese con los elementos de accionamiento y con el uso adecuado del producto.
- Nunca deje usar el producto una persona que no haya leído estas instrucciones. Las normas locales pueden definir la edad mínima que debe tener el usuario.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de cualquier accidente o peligro para otras personas o sus bienes.
- Evite posturas forzadas.
- Apague el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red. Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan detenido.
- No utilice el producto si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. No utilice ningún producto si se encuentra cansado.

Respete las normas de protección contra el ruido y las disposiciones locales.

5.2 Preparación

ATENCIÓN

Al usar aparatos eléctricos deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- Utilice siempre calzado resistente y pantalones largos al utilizar el producto. No utilice el producto descalzo o con sandalias. Evite el uso de ropa holgada o ropa con cordones desatados o corbatas.
- Utilice el producto exclusivamente al aire libre (es decir, no cerca de paredes ni cualquier otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilice el producto sobre una superficie con grava compactada, ya que el material proyectado podría causar lesiones.
- Realice siempre una inspección visual antes de usar el producto para comprobar que la trituradora, los pernos de la trituradora y otros elementos de fijación estén bien sujetos, que la carcasa no presente daños y que los dispositivos de protección y las pantallas de protección estén en su sitio. Sustituya los componentes desgastados o dañados por lotes para mantener el equilibrio. Sustituya las etiquetas dañadas o ilegibles.
- Antes de su uso, los cables de conexión y cables prolongadores siempre deben revisarse para detectar signos de daños o de obsolescencia. Si el cable sufre daños durante el uso, deberá desconectarlo de inmediato de la fuente de alimentación. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice el producto si el cable está dañado o desgastado.
- No utilice nunca el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.

- Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.
- El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.
- No debe el producto desatendido y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Conecte el producto solo a una red eléctrica que cuente con una puesta a tierra adecuada. La toma de enchufe y el cable alargador deben poseer un conductor de puesta a tierra (protector) funcional.
- Si se utiliza al aire libre, el producto debe conectarse a una toma de enchufe con dispositivo de protección frente a corriente de falla (interruptor de corriente de falla) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.
- En la puesta en marcha del producto, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.

5.3 Funcionamiento

- Asegúrese antes de arrancar el producto que la tolva de alimentación esté vacía.
- Mantenga alejados la cara, la cabeza, el cabello y el cuerpo de la tolva de alimentación.
- Mantenga las manos, otras partes del cuerpo o la ropa alejada de la cámara de llenado, del conducto de expulsión o de las inmediaciones de otras piezas móviles.
- Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme. No se incline hacia delante y, al introducir materia, no permanezca nunca por encima del producto.
- En la puesta en marcha del producto, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.
- Preste atención para que al introducir material, nunca se introduzcan por descuido objetos duros como trozos de metal, piedras, vidrio u otros cuerpos extraños.
- Si dentro de la herramienta de corte accedieran cuerpos extraños o el producto produjera ruidos anómalos o vibrara de modo anormal, desconecte de inmediato el motor y deje que el producto se detenga hasta llegar al final de la inercia. Desenchufe el producto de la corriente y lleve a cabo los siguientes pasos antes de volver a arrancar y operar el producto:
 - Compruebe que el producto no esté dañado.
 - Compruebe la sujeción segura de las piezas, vuelva a apretarlas en caso necesario.
 - Encargue la sustitución o reparación de toda pieza dañada donde las piezas deban ofrecer las mismas características.
- No deje material procesado dentro de la zona de expulsión; ello podría impedir una salida correcta y causar un retroceso del material a través de la tolva de alimentación.
- En caso de obstrucciones en la entrada o la salida del producto, desconectar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red antes de retirar restos de material de la tolva de alimentación o del conducto de expulsión.
- Preste atención a que el motor esté libre de residuos y de la acumulación de otros materiales, para así evitar al motor daños o un posible incendio.
- Tenga en cuenta que durante la puesta en marcha del mecanismo de arranque, en las máquinas accionadas por motor también se pone en marcha la herramienta de corte.
- No introduzca las manos en la tolva de alimentación durante el funcionamiento. Una vez desconectado, el movimiento de inercia del producto se mantiene durante un breve tiempo.
- Advertencia No utilice nunca el producto con dispositivos de protección o cubiertas de protección defectuosos, sin los dispositivos de protección o con un cable dañado o desgastado.
- Mantenga el motor libre de basura y otras acumulaciones para evitar daños o un posible incendio.
- No transporte ni bascule el producto con el motor en marcha.
- Detenga el producto y retire la clavija de la toma de enchufe. Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido completamente:
 - cuando no utilice el producto, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia;
 - antes de desbloquear una cuchilla bloqueada;
 - antes de eliminar una obstrucción o limpiar canales obstruidos;
 - cuando esté examinando el producto, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo;
 - si va a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio;
 - si el cable de corriente o alargador están dañados o enredados;
 - si desea mover o levantar el producto;
 - si se han introducido cuerpos extraños en el producto, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (compruebe antes de volver a arrancar el producto si este presenta daños).

5.4 Mantenimiento y conservación

- Si el producto se detiene para realizar tareas de mantenimiento, inspección, conservación o cambio de accesorios, desconecte la fuente de alimentación, desconecte el producto de la red eléctrica y asegúrese de haber retirado todos los componentes móviles. Deje que el producto se enfríe antes de realizar inspecciones, ajustes, etc. Mantenga el producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Deje siempre que el producto se enfríe antes de guardarlo.
- Al realizar la conservación de la unidad de trituración, tenga en cuenta que, aunque el motor esté apagado debido a la función de enclavamiento del dispositivo de protección, la unidad de trituración aún se puede mover.
- Por razones de seguridad, nunca utilice el producto con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas deben reemplazarse o repararse. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Las piezas defectuosas pueden causar lesiones o dañar el producto.

- Nunca intente omitir la función de enclavamiento del dispositivo de protección.

5.5 Instrucciones de seguridad adicionales para productos

- Desconecte el producto antes de colocar o retirar el recipiente colector.

5.6 Recomendación

- Utilice un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.
- No utilice el producto en caso de lluvia o con malas condiciones meteorológicas. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- Preste atención a que todas las cubiertas y defletores estén en su sitio y en buen estado funcional.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones debido a piezas móviles peligrosas

- Cerciórese siempre del buen estado en las pendientes.
- Mantenga siempre los pies firmes y no camine, corra ni se desplace mientras utiliza el producto.
- Apague el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red. Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan detenido.
- Tenga cuidado de no conectar ningún cable dañado a la fuente de alimentación ni de tocar ningún cable dañado antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, ya que los cables dañados pueden provocar el contacto con las piezas activas.
- Tampoco trabaje en condiciones meteorológicas adversas, como p. ej., lluvia o viento. ¡En este caso, el riesgo de accidentes es mayor!

PRECAUCIÓN

Así evitará daños en el producto y posibles daños personales resultantes de ello:

- Limpie regularmente los orificios de ventilación y observe las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el producto. Trabaje con las herramientas adecuadas. Si usa las herramientas adecuadas, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- No utilice su producto para fines distintos del uso previsto.
- Desconecte el producto cuando la tolva de alimentación esté totalmente vacía, ya que, en caso contrario, el producto podría sufrir una obstrucción y dejar de arrancar.
- No intente reparar por sí mismo el producto, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no indiquen en este manual de instrucciones deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

5.7 Seguridad eléctrica

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Utilice para la fijación del cable de extensión la descarga de tracción prevista para ello.
- Compruebe periódicamente el estado del producto, la fuente de alimentación y los cables alargadores antes de comenzar a trabajar. Si hay daños en el producto, este no deberá ponerse en funcionamiento.
- Mantenga los cables alargadores alejados de los componentes peligrosos móviles para evitar dañar el cable alargador, lo que puede provocar el contacto con las piezas activas.
- No deben utilizarse cables deteriorados, o un embraque o una clavija dañados, ni cables de conexión que no cumplan las prescripciones. En caso de daños en el cable de conexión a la red, desenchufe la clavija de la toma de enchufe. No toque en ningún caso el cable de red eléctrica hasta no haber desenchufado la clavija de conexión de la red.
- Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, el fabricante o su servicio a clientes, o bien una persona cualificada similar deben sustituirla para evitar peligros.
- No utilice el producto si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.
- Utilice únicamente cables alargadores protegidos frente a salpicaduras de agua, autorizados para uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 2,5 mm². Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- No utilice el cable para retirar la clavija de la toma de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Únicamente permita reparar los daños en los cables alargadores a un electricista.

5.8 Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.

- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

5.9 Qué hacer ante una emergencia

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Ponga al accidentado a salvo de otros posibles daños y tranquilícelo. Para atender posibles accidentes, en el lugar de trabajo se debe tener siempre a mano un botiquín conforme con la norma DIN 13164. El material que se saque del botiquín debe ser repuesto de inmediato.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de accidentados
4. Tipo de lesiones
5. Espere más consultas

6 Datos técnicos

Tensión nominal	220-240 V~/50 Hz
Potencia nominal	2800 W
Clase de protección	II
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	P40
Medidas l. × an. × al.	630 × 450 × 910 mm
Cilindro de cuchillas Ø	87 mm
Número de cuchillas	8
Capacidad del recipiente colector	56 l
Diámetro máx. de arbusto	42 mm
Número de revoluciones del cilindro de cuchillas	60 min ⁻¹
Peso	20,5 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

* Funcionamiento continuo con carga intermitente (4 min de carga a 6 min de marcha al ralentí)

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Valores característicos de ruido

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

Nivel de presión acústica L _{pA}	76,3 dB
Incertidumbre de medición K _{pA}	2,41 dB
Nivel medido de potencia acústica L _{WA}	95,8 dB
Nivel garantizado de potencia acústica L _{WA}	98 dB
Inseguridad de medición K _{WA}	2,41 dB

7 Desembalaje

ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Montaje

ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.

Herramienta necesaria:

- Llave de tuercas (19)
- Llave Allen de 5 mm (20)

8.1 Montaje de las patas de apoyo (6) (fig. 3/4)

1. Coloque la trituradora de rodillos de manera que pueda desplegar las patas de apoyo (6) 180°.
2. Introduzca el eje de rueda (13) en la posición prevista de las patas de apoyo (6).

8.2 Montaje de las ruedas (7) (figs. 1, 5 y 6)

1. Monte las dos ruedas (7) con ayuda de las tuercas de seguridad (13c), los casquillos de rueda (13b) y las arandelas (13a).
Utilice la llave de tuercas (19) para apretar las ruedas (7).
Si se gira también el eje al apretarlo, emplee la llave Allen (20) como bloqueo.
2. Tras el apriete de la tuerca de seguridad (13c), monte el tapacubos (7a) en la rueda (7).

8.3 Montaje del recipiente colector (8) (figs. 7, 8 y 9)

1. Coloque el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) en la posición inferior.
2. Deslice el recipiente colector (8) a lo largo del carril guía hasta el bastidor inferior. El recipiente colector (8) solo se puede introducir en un sentido.
3. Para bloquear el recipiente colector (8), empuje el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) hacia arriba hasta el tope.

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

ATENCIÓN

Antes de la primera puesta en servicio, vacíe el recipiente colector en la basura doméstica y límpielo con un paño casero.

1. No retire la lámina en el LED de estado (14).
2. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

9.1 Conexión del cable alargador (fig. 10)

1. Forme un bucle desde el extremo del cable alargador y cuélguelo en la descarga de tracción (10a) en la clavija de conexión de la red (10).
2. Conecte el cable alargador.

9.1.1 LED de estado (14) (fig. 2)

Nota:

- No retire la lámina en el LED de estado.

El LED de estado (14) le muestra si su producto está conectado a la fuente de alimentación.

Si el LED de estado (14) se enciende, su producto está recibiendo energía y puede ponerse en marcha.

9.2 Protección frente a sobrecargas

En caso de tensión excesiva del motor, p. ej., si el rodillo queda bloqueado por ramas demasiado gruesas, el producto se apaga automáticamente.

9.3 Interruptor de sobrecarga (12) (fig. 2)

El motor está provisto de un interruptor de sobrecarga (12). En caso de sobrecarga del triturador de rodillos, el interruptor de sobrecarga (12) se apaga automáticamente para proteger al triturador de rodillos del sobrecalentamiento.

1. En caso de que el interruptor de sobrecarga (12) se dispare, desconecte la trituradora de rodillos mediante el interruptor de conexión/desconexión (3) y espere hasta que la trituradora de rodillos se haya enfriado.
2. A continuación, pulse el interruptor de sobrecarga (12) y vuelva a conectar el triturador de rodillos.

10 Manejo

ATENCIÓN

La trituradora de rodillos solo se puede arrancar si el recipiente colector se ha insertado en el bastidor inferior y si el interruptor de seguridad se encuentra en la posición superior.

La trituradora de rodillos dispone de un motor eléctrico potente, una protección frente a sobrecargas y un bloqueo antiarranque para mayor seguridad. Como sistema de corte se utiliza un sistema de rodillos que funciona de forma muy silenciosa y arrastra automáticamente el material a triturar. El robusto chasis proporciona estabilidad y buena movilidad del producto.

La función de los elementos de mando se puede encontrar en las siguientes descripciones.

10.1 Interruptor para el sentido de giro del cilindro (11) (fig. 2)

- Interruptor en posición "I", alimentación:
 - Al pulsar esta tecla, el producto opera en funcionamiento continuo. El material se retrae.
- Interruptor de posición "0", parada:
 - Producto detenido.
- Interruptor en posición "II", retorno:
 - Puede cambiar el sentido de rotación del cilindro de cuchillas (retroceso) para retirar el material a triturar atascado. Coloque el interruptor para el sentido de rotación del cilindro en "II". En cuanto mantenga pulsado el interruptor de conexión (2) (modo de avance lento), el producto funcionará hacia atrás. Se libera el material a triturar atascado.

10.2 Conexión/desconexión del producto (fig. 2)

Conexión

1. Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
2. Pulse el interruptor de conexión (2) para encender el producto.

Desconexión

1. Pulse el interruptor de desconexión (3) para apagar el producto.
2. Espere a que el producto se detenga.

10.3 Instrucciones de trabajo (figs. 1 y 2)

ATENCIÓN

Al triturar, mantenga una distancia suficiente del producto, ya que las ramas largas pueden salir despedidas durante su introducción. Existe peligro de lesiones.

1. Asegúrese de que el recipiente colector (8) se haya introducido correctamente en el bastidor inferior y de que el interruptor de seguridad (9) se encuentre en la posición superior.
2. Conecte la trituradora de rodillos a la alimentación de corriente (véase 9.1).
3. Ponga en marcha la trituradora de rodillos mediante el interruptor de conexión (2) (véase 10.2).
 - Sostenga las ramas mientras las introduce en el aparato hasta que el producto las introduzca automáticamente.
 - Triture ramas y residuos de jardín secos y marchitados durante varios días, de forma alterna con ramas más frescas, para evitar obstrucciones.
 - Antes de triturar, retire las raíces de los restos de tierra y piedras adheridos.
 - No triture material blando y húmedo como desechos de cocina; compóstelos directamente.
 - **Deje que la trituradora de rodillos triture por completo el material introducido antes de introducir más material a triturar.**
 - No utilice sus manos para arrastrar el material a triturar; utilice para ello únicamente un tapón especial adecuado (21) u otro tipo de material a triturar.
 - Desconecte la trituradora de rodillos una vez concluido el trabajo y desenchúfela de la red.
 - Conserve algunas ramas secas hasta el final para usarlas en la limpieza del producto.
 - No apague el producto hasta que todo el material a triturar haya pasado por la zona del cilindro de cuchillas. De lo contrario, el cilindro de cuchillas puede bloquearse al volver a arrancar.

10.4 Liberación de los bloqueos (fig. 2)

ATENCIÓN

Si hay material atascado, pulse primero el interruptor de desconexión para detener el producto.

1. Pulse el interruptor del sentido de giro del rodillo (11) hasta la posición "II".
2. Arranque el producto presionando el interruptor de conexión (2).
3. El producto funciona en modo de avance lento. Mientras el interruptor del sentido de giro del cilindro se mantenga en la posición "II", el cilindro de cuchillas funcionará hacia atrás.
4. Se libera el material a triturar atascado.
5. Cambie el sentido de giro para seguir triturando (véase punto 10.1).

10.5 Reajuste de la placa de presión (18)

Notas:

- Si la cuchilla de la trituradora toca la placa de presión, se produce un recorte de ésta y por el orificio de salida pueden salir pequeñas virutas de metal. Ello no es ningún fallo, si bien el reajuste debe realizarse en su justa medida, ya que si no la placa de presión se desgastaría prematuramente.
- Al ajustar la placa de presión, pueden producirse virutas metálicas. El material a triturar con virutas metálicas constituye un residuo peligroso y NO debe echarse en el compost. Para evitar la formación de estos residuos peligrosos, vacíe y limpie el recipiente colector inmediatamente después de ajustar la placa de presión.

La placa de presión está preajustada de fábrica. Sin embargo, el proceso de rodaje de un nuevo producto puede hacer que sea necesario reajustar la placa de presión a intervalos más cortos al principio.

Sabrás cuándo es el momento adecuado para reajustar la placa de presión porque el material a triturar solo estará ligeramente aplastado y todavía estará conectado en forma de cadena.

1. Vacíe el recipiente colector (8) y ponga la trituradora de rodillos en marcha.
2. Gire despacio el tornillo de ajuste (5) en el sentido horario hasta que escuche un ligero ruido de rozadura. Con media vuelta del tornillo de reajuste (5) en el sentido de horario, se acerca el cilindro de cuchillas aprox. 0,50 mm más a la placa de presión.
3. La placa de presión está ajustada cuando dejan de oírse ruidos de rozadura.
4. Compruebe el ajuste de la placa de presión, triturando un par de ramas a modo de prueba. Elimine correctamente este material a triturar; podría contener virutas metálicas.

11 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.

11.1 Limpieza

ADVERTENCIA

No rocíe el producto con agua ni lo limpie bajo el grifo de agua corriente. Existe riesgo de descarga eléctrica y el producto podría dañarse.

- Mantenga siempre limpio el producto, las ruedas y los orificios de ventilación. Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño, pero ni productos de limpieza ni disolventes.
- Antes de cada uso, inspeccione el producto, especialmente los dispositivos de protección, en busca de daños como componentes sueltos, desgastados o dañados. Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el producto en sacos de nailon, ya que podría condensarse humedad en el interior.

11.1.1 Vaciado del recipiente colector (8) (fig. 7)

Vacíe el recipiente colector cuando corresponda. Tenga en cuenta que el recipiente colector debajo del conducto de expulsión se llena de manera desigual.

1. Apague el producto y retire la clavija de la toma de enchufe.
2. Coloque el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) en la posición inferior.
3. Extraiga el recipiente colector (8) y vacíelo.
4. Asegúrese de que no hay astillas de madera en el área del interruptor de seguridad (9) antes de volver a introducir el recipiente colector (8).

5. Vuelva a colocar el recipiente colector (8) y empuje el interruptor de seguridad (9) hacia arriba hasta el tope.

11.2 Mantenimiento

Herramienta necesaria:

- Llave Allen de 5 mm (20)

11.2.1 Sustituir el cilindro de cuchillas (17) y la placa de presión (18) (figs. 11 y 12)

ADVERTENCIA

Peligro de corte

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la cuchilla, póngase guantes de trabajo.

1. Apague el producto y retire la clavija de la toma de enchufe.
2. Gire el tornillo de ajuste (5) aprox. 2 vueltas en el sentido antihorario.
3. Afloje los cuatro tornillos (16a). Utilice la llave Allen (20).
4. Retire del producto los cuatro tornillos (16a), las cuatro arandelas (16b), las cuatro arandelas elásticas (16c) y la cubierta del engranaje (16).
5. Retire el cilindro de cuchillas (17) cuidadosamente del eje del motor.
6. Retire la placa de presión (18).
7. Elimine la suciedad del eje del motor y lubríquelo ligeramente.
8. Coloque el nuevo cilindro de cuchillas (17) en la misma posición del eje. Asegúrese de que el cilindro de cuchillas (17) esté bien alineado (vigilar la curvatura de los dientes de la cuchilla).
9. Introduzca de nuevo la placa de presión (17).
10. Coloque la cubierta del engranaje (16), los cuatro anillos elásticos (16c), las cuatro arandelas (16b) y los cuatro tornillos (16a).
11. Apriete de nuevo los tornillos (16a). Utilice una llave Allen (20).
12. Ajuste la placa de presión (17), como se describe en 10.5

12 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13 Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

13.1 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

13.2 Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230 V a 240 V~.
- Un cable alargador con una sección de conductor demasiado pequeña provoca una clara reducción de la capacidad operativa del producto.
En el caso de cables con una longitud de hasta 25 m, la sección del conductor debe ser de, como mínimo, $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, en el caso de cables con una longitud superior a los 25 m, la sección del conductor debe ser de, como mínimo, de $2,5 \text{ mm}^2$.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.

- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía proveedora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla la especificación mencionada.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para productos con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 vatios), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.

- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	El recipiente colector no está en la posición correcta.	Introduzca correctamente el recipiente colector y compruebe el interruptor de seguridad.
	El motor está sobrecargado.	Vuelva a conectar la trituradora de rodillos.
	No hay tensión de red.	Encargue a un técnico electricista que compruebe la toma de enchufe, el cable de red, el cable de conexión y la clavija.
No se arrastran al interior los residuos de jardín.	El cilindro de cuchillas se desplaza en el sentido antihorario.	Conmute el sentido de giro.
	El material a triturar es demasiado blando.	Empuje el material a triturar con un tapón especial para trituradoras de rodillos
	El cilindro de cuchillas está bloqueado.	Afloje el bloqueo.
El material a triturar cuelga en forma de cadena.	La placa de presión no está bien ajustada.	Reajuste la placa de presión.

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Tritradora silenciosa - GS70**
N.º de art. **5904413901**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nivel garantizado de potencia acústica (L_{WA}):	98 dB
Nivel medido de potencia acústica (L_{WA}):	95,8 dB

Apoderado de la documentación:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	73
2	Descrição do produto (Fig. 1-12)	74
3	Âmbito de fornecimento (fig. 1-12)	74
4	Utilização correta	74
5	Indicações de segurança	75
6	Dados técnicos	78
7	Desembalar	78
8	Montagem	78
9	Antes da colocação em funcionamento	79
10	Operação	79
11	Limpeza e manutenção	80
12	Armazenamento	81
13	Ligação elétrica	81
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	82
15	Eliminação e reciclagem	82
16	Resolução de problemas	83
17	Declaração de conformidade UE	83
18	Vista explodida	84

Explicação dos símbolos no produto

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva. Utilize óculos de proteção.
	Usar sapatos de segurança!
	Não utilize como degrau.
	Mantenha outras pessoas afastadas.
	Não exponha o produto à chuva. O produto só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.
	Perigo! Desligue o produto e retire a ficha de rede antes de efetuar ajustes, limpar o produto ou se o cabo estiver emaranhado ou danificado.

	Perigo! Lâminas rotativas. Mantenha as mãos e pés fora das aberturas enquanto o produto estiver em funcionamento.
	Interruptor para ligar/desligar
	Bloqueio aberto/fechado
	Ajuste da placa de pressão
	Sentido de rotação do cilindro - Introdução - Paragem - Inversão
	Velocidade do cilindro
	Aguarde até que todas as peças do produto parem completamente antes de tocar nelas.
	Diâmetro do ramo
	O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
	Classe de proteção II (isolamento duplo).
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1-12)

1. Funil de enchimento
2. Botão de ligação
3. Botão de desconexão
4. Parte superior do produto
5. Parafuso de ajuste
- 5a. Parafuso de fixação (pré-montado)
6. Pé de apoio
7. Roda
- 7a. Capa de roda
8. Recipiente de recolha
9. Interruptor de segurança
10. Ficha de rede
- 10a. Alívio de tração
11. Interruptor do sentido de rotação do cilindro
12. Interruptor de sobrecarga
13. Eixo das rodas
- 13a. Arruela espaçadora
- 13b. Bucha de roda
- 13c. Porca de bloqueio
14. LED de estado
15. Suporte (tampão)
16. Cobertura da engrenagem
- 16a. Parafusos
- 16b. Arruelas espaçadoras
- 16c. Arruelas de segurança
17. Cilindro de corte
18. Placa de pressão
19. Chave de caixa
20. Chave Allen de 5 mm
21. Tampão

3 Âmbito de fornecimento (fig. 1-12)

Pos.	Quantidade	Designação
4.	1 x	Parte superior do produto
5b.	1 x	Pega
7.	2 x	Roda
7a.	2 x	Capa de roda
8.	1 x	Recipiente de recolha (com interruptor de segurança)
13.	1 x	Eixo das rodas
13a.	4 x	Arruela espaçadora
13b.	2 x	Bucha de roda
13c.	2 x	Porca de bloqueio
19.	1 x	Chave de caixa
20.	1 x	Chave Allen de 5 mm
21.	1 x	Tampão
	1 x	Triturador
	1 x	Manual de operação

4 Utilização correta

O produto destina-se à trituração de resíduos de jardim fibrosos ou de madeira, p. ex. pedaços cortados de sebes e árvores, ramos, cascas e pinhas.

A utilização correta também inclui a trituração de

- Ramos de todo o tipo com um diâmetro máximo de 42 mm (consoante o tipo de madeira e quão verde ela está)
- Resíduos de jardim murchos, húmidos e guardados durante vários dias, em alternância com ramos.

Qualquer outra utilização que não esteja expressamente autorizada neste manual pode levar a danos no produto e representar um sério perigo para o utilizador.

O produto não deve ser enchido com pedras, vidro, metal, ossos, plásticos ou resíduos têxteis.

O produto não é adequado ao retalhamento de resíduos domésticos, de horticultura e de jardinagem.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

IMPORTANTE

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

GUARDE NOS SEUS DOCUMENTOS

Este produto pode provocar ferimentos graves em caso de uma utilização incorreta. Antes de trabalhar com o produto, leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com todos os elementos de comando. Em caso de dúvidas, peça conselhos a um técnico. Guarde o manual de instruções num local seguro e transmita-o a ao utilizador seguinte, para que as informações estejam sempre disponíveis.

- O produto não deve ser utilizado por crianças. As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o produto. Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O produto não deve ser utilizado em locais a uma altura superior a 2000 m.

5.1 Formação

- Leia atentamente as instruções. Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização correta do produto.

- Nunca permita que pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. Regulamentos locais poderão determinar a idade mínima do utilizador.
- Tenha em atenção que o utilizador é responsável por acidentes e perigos para outras pessoas ou a sua propriedade.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- Desligue o produto e retire a ficha de rede da tomada. Aguarde até que todas as peças do produto parem completamente antes de tocar nelas.
- Não utilize o produto, se estiver com sono ou sob a influência de estupeficientes, álcool ou medicamentos. Não utilize os produtos, se estiver cansado.

Respeite o controlo de ruídos e os regulamentos locais.

5.2 Preparação

ATENÇÃO

Ao usar aparelhos elétricos, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio:

- Use uma proteção auditiva e óculos de proteção durante a totalidade do período de operação.
- Use sempre calçado resistente e calças compridas ao operar o produto. Não opere o produto descalço ou calçando sandálias abertas. Evite usar vestuário largo ou vestuário com cordões soltos ou gravatas.
- Utilize o produto apenas ao ar livre (ou seja, não perto de uma parede ou outro objeto rígido) e numa superfície resistente e plana.
- Não utilize o produto numa superfície de gralhinha na qual material ejetado poderá provocar ferimentos.
- Antes de cada utilização, efetue sempre uma inspeção visual para se certificar de que o triturador, os pinos do triturador e outros meios de fixação estão fixados, que a carcaça não está danificada e que as blindagens e dispositivos de proteção estão presentes. Substitua componentes desgastados ou danificados como um conjunto, para manter o equilíbrio. Substitua etiquetas danificadas ou ilegíveis.
- Antes da utilização, verifique sempre os cabos de ligação e de prolongamento quanto a danos e envelhecimento. Se o cabo sofrer danos durante a utilização, desligue-o imediatamente da rede elétrica. **NÃO TOQUE NO CABO ATÉ ESTE ESTAR DESLIGADO DA REDE.** Não utilize o produto se o cabo estiver danificado ou desgastado.
- Nunca opere o produto, se outras pessoas, especialmente crianças, ou animais se encontrarem nas proximidades.
- Para garantir a segurança do produto, utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.
- A utilização de peças de terceiros leva à anulação imediata da garantia.
- Não deixe o produto a funcionar sem supervisão e mantenha-o seco e inacessível a crianças.

- Ligue o produto apenas a uma rede elétrica corretamente ligada à terra. A tomada e o cabo de prolongamento devem possuir um condutor de proteção funcional.
- Ao utilizar o produto ao ar livre, ele deve ser ligado a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de falha medida não superior a 30 mA.
- Durante a colocação em funcionamento do produto, mantenha-se sempre fora da área de ejeção.

5.3 Funcionamento

- Antes de iniciar o produto, certifique-se de que o funil de enchimento está vazio.
- Mantenha a cara, a cabeça, os cabelos e o corpo afastados do funil de enchimento.
- Não coloque mãos, outras partes do corpo ou vestuário dentro da câmara de enchimento, do canal de ejeção ou nas proximidades de outras peças móveis.
- Certifique-se sempre do seu equilíbrio e estabilidade. Não se incline para a frente e nunca se mantenha a uma altura superior à do produto durante a alimentação.
- Durante a colocação em funcionamento do produto, mantenha-se sempre fora da área de ejeção.
- Ao alimentar material, certifique-se de que o mesmo não contém objetos duros, tais como metal, pedras, vidro ou outros corpos estranhos.
- Se penetrarem corpos estranhos na ferramenta de corte ou se o produto gerar ruídos ou vibrações invulgares, desligue imediatamente o motor e deixe o produto parar. Desligue o produto da rede elétrica e execute os seguintes passos antes de reiniciar e operar o produto:
 - Verifique o produto quanto a danos
 - Verifique as peças quanto à sua fixação, reaperte se necessário.
 - Substitua ou repare as peças danificadas, sendo que as peças novas devem ter a mesma qualidade
- Não deixe material processado acumular na área de ejeção; isto poderá impedir a ejeção correta e provocar um ricochete do material através do funil de enchimento.
- Em caso de entupimentos na alimentação ou ejeção do produto, desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada antes de remover restos de material no funil de enchimento ou no canal de ejeção.
- Certifique-se de que o motor está livre de resíduos e outras acumulações, para proteger o motor de danos e um possível incêndio.
- Lembre-se que, em máquinas motorizadas, a colocação em funcionamento do mecanismo de arranque também coloca em funcionamento a ferramenta de corte.
- Não introduza a mão dentro do funil de enchimento durante o funcionamento. Após a desconexão, o produto continua a funcionar durante um breve período.

- Aviso! Nunca opere o produto com coberturas ou dispositivos de proteção com defeito ou sem dispositivos de proteção ou com cabos danificados ou desgastados.
- Mantenha o motor limpo de lixo e outras acumulações, para evitar danos no mesmo ou um eventual incêndio.
- Não transporte nem incline o produto com o motor em funcionamento.
- Pare o produto e remova a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão imobilizadas:
 - se não utilizar o aparelho, se o transportar ou se o deixar sem supervisão;
 - antes de desprender uma lâmina presa.
 - antes de eliminar um entupimento ou da limpeza de canais entupidos;
 - se verificar o aparelho, o limpar ou ao eliminar bloqueios;
 - se executar trabalhos de limpeza ou manutenção ou substituir acessórios;
 - se o cabo de prolongamento ou elétrico estiver danificado ou enredado;
 - se desejar movimentar ou levantar o aparelho;
 - se corpos estranhos penetrarem no produto, em caso de ruídos ou vibrações invulgares (antes da colocação renovada em funcionamento, verifique o produto quanto a danos).

5.4 Manutenção e armazenamento

- Se desejar parar o produto para efetuar a manutenção, inspeção ou armazenamento do mesmo ou para trocar acessórios, desligue a fonte de energia, desligue o produto da rede elétrica e certifique-se de que todas as peças móveis estão imobilizadas. Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer inspeções, ajustes, etc. Realize a manutenção do produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance de crianças.
- Deixe o produto arrefecer sempre antes do armazenamento.
- Ao realizar a manutenção da unidade trituradora, esteja ciente do facto de, apesar de o motor estar desligado devido à função de bloqueio do dispositivo de proteção, a unidade trituradora ainda poder ser movimentado.
- Por razões de segurança, utilize o produto nunca com peças gastas ou danificadas. Peças danificadas têm que ser substituídas ou reparadas. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Peças defeituosas podem provocar lesões ou danificar o produto.
- Nunca tente contornar a função de bloqueio do dispositivo de proteção.

5.5 Instruções de segurança adicionais para produtos

- Desligue o produto antes de colocar ou remover o recipiente de recolha.

5.6 Recomendação

- Utilize um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou inferior.
- Não utilize o produto à chuva ou durante más condições meteorológicas. Trabalhe apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Certifique-se de que todas as coberturas e defletores estão colocados e em bom estado.

AVISO

Perigo de ferimentos devido a peças móveis perigosas!

- Mantenha sempre uma boa estabilidade em declives.
- Preste sempre atenção onde coloca os pés e ande, não corra, ao utilizar o produto.
- Desligue o produto e retire a ficha de rede da tomada. Aguarde até que todas as peças do produto parem completamente antes de tocar nelas.
- Certifique-se de que não liga um cabo danificado à alimentação elétrica e que não toca num cabo danificado antes de ele ser desligado da alimentação elétrica, uma vez que cabos danificados podem levar ao contacto com peças ativas.
- Além disso, não trabalhe em condições meteorológicas adversas, tais como chuva ou vento. Há aqui um risco acrescido de acidentes!

CUIDADO

Evita assim danos no produto e eventuais danos pessoais daí resultantes:

- Limpe regularmente as aberturas de ventilação e siga as prescrições de manutenção.
- Não sobrecarregue o produto. Utilize a ferramenta adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- Não utilize o seu produto para fins para os quais é inapropriado.
- Desligue o produto apenas depois de o funil de enchimento estar totalmente vazio, uma vez que, caso contrário, o produto poderá entupir e deixar de arrancar.
- Não tente reparar o produto sozinho, a não ser que possua formação para tal. Todos os trabalhos que não estejam especificados no manual de instruções só podem ser executados pelo nosso centro de assistência técnica.

5.7 Segurança elétrica

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

CUIDADO

Desta maneira, evita acidentes e ferimentos devido a choque elétrico:

- Utilize a relaxação dos esforços mecânicos prevista para a colocação do cabo de prolongamento.
- Antes do início do trabalho, verifique regularmente o estado do produto, da alimentação elétrica e dos cabos de prolongamento. Em caso de danos, não se deve colocar o produto em funcionamento.
- Mantenha cabos de prolongamento afastados de peças móveis perigosas, para evitar danos no cabo de prolongamento, que poderão levar ao contacto com peças ativas.
- Não é permitido utilizar cabos, fichas ou um acoplamento danificados ou cabos de ligação não correspondentes. Em caso danos no cabo de rede, retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca toque no cabo de rede enquanto a ficha de rede não estiver retirada.
- Se o cabo de ligação à rede deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o produto, se o interruptor não puder ser ligado e desligado. Interruptores danificados têm de ser substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados para áreas exteriores e protegidos contra salpicos de água. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 2,5 mm². Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Peça a um eletricitista para reparar os danos em cabos de prolongamento.

5.8 Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o interruptor para ligar/desligar e remova a ficha de rede da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o interruptor para ligar/desligar.

- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

5.9 Comportamento em caso de emergência

Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

Proteja o ferido contra novos danos e coloque-o em repouso. Em caso de um possível acidente, deve estar sempre pronto para entregar no local de trabalho, um kit de primeiros socorros de acordo com a norma DIN 13164. O material extraído do kit de primeiros socorros é para repor imediatamente.

Ao ligar para a ajuda, forneça as informações seguintes

1. Localização do acidente
2. Tipo do acidente
3. Número de feridos
4. Tipo de ferimentos
5. Aguarde por perguntas

6 Dados técnicos

Tensão nominal	220–240 V~/50 Hz
Potência nominal	2800 W
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX4
Modo de operação*	P40
Dimensões C x L x A	630 x 450 x 910 mm
Ø do cilindro de corte	87 mm
Quantidade de lâminas	8
Capacidade do recipiente de recolha	56 l
Diâmetro máx. dos ramos	42 mm
Velocidade do cilindro de corte	60 rpm
Peso	20,5 kg

Reservam-se alterações técnicas!

* Operação contínua com carga intermitente (4 min sob carga – 6 min de funcionamento em vazio)

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

Nível de pressão sonora L_{pA}	76,3 dB
Incerteza de medição K_{pA}	2,41 dB
Nível de potência acústica medido L_{wA}	95,8 dB
Nível de potência acústica garantido L_{wA}	98 dB
Incerteza de medição K_{wA}	2,41 dB

7 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Montagem

AVISO

Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no produto.

Ferramentas necessárias:

- Chave de caixa (19)
- Chave Allen de 5 mm (20)

8.1 Montar os pés de apoio (6) (Fig. 3, 4)

1. Posicione o triturador de cilindro de modo a que os pés de apoio (6) possam ser desdobrados em 180°.
2. Insira o eixo das rodas (13) na posição prevista nos pés de apoio (6).

8.2 Montar as rodas (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Monte ambas as rodas (7) com as porcas de bloqueio (13c), as buchas de roda (13b) e as arruelas espaçadoras (13a). Utilize a chave de caixa (19) para apertar as rodas (7). Se o eixo também rodar ao apertar, utilize a chave Allen (20) para o fixar.

2. Após o aperto da porca de bloqueio (13c), monte a capa de roda (7a) na roda (7).

8.3 Montar o recipiente de recolha (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Coloque o interruptor de segurança (9) no recipiente de recolha (8) na posição inferior.
2. Empurre o recipiente de recolha (8) ao longo do carril de guiamento para dentro da estrutura inferior. O recipiente de recolha (8) apenas pode ser inserido numa direção.
3. Para trancar o recipiente de recolha (8), desloque o interruptor de segurança (9) no recipiente de recolha (8) de novo para cima até ao batente.

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

ATENÇÃO

Antes da primeira colocação em funcionamento, deite o conteúdo do recipiente de recolha no lixo doméstico e limpe-o com um pano de limpeza.

1. Não remova a película no LED de estado (14).
2. Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

9.1 Ligar o cabo de prolongamento (Fig. 10)

1. Forme um laço na extremidade do cabo de prolongamento e pendure-o no alívio de tração (10a) da ficha de rede (10).
2. Ligue o cabo de prolongamento.

9.1.1 LED de estado (14) (Fig. 2)

Nota:

- Não remova a película no LED de estado.

O LED de estado (14) indica se o seu produto está ligado à alimentação elétrica.

Se o LED de estado (14) estiver aceso, o seu produto está a ser alimentado com eletricidade e pode arrancar.

9.2 proteção contra sobrecarga

Em caso de esforço excessivo do motor, por exemplo, se ocorrer um bloqueio do cilindro devido a ramos demasiado espessos, o produto desliga-se automaticamente.

9.3 Interruptor de sobrecarga (12) (Fig. 2)

O motor está equipado com um interruptor de sobrecarga (12). Em caso de sobrecarga do triturador de cilindro, o interruptor de sobrecarga (12) desliga-se automaticamente, para proteger o triturador de cilindro contra sobreaquecimento.

1. Se o interruptor de sobrecarga (12) se tiver ativado, desligue o triturador de cilindro com o botão de desconexão (3) e espere até que o triturador de cilindro tenha arrefecido.
2. Prima agora o interruptor de sobrecarga (12) e volte a ligar o triturador de cilindro.

10 Operação

ATENÇÃO

O triturador de cilindro só pode ser arrancado, se o recipiente de recolha estiver empurrado para dentro da estrutura inferior e o interruptor de segurança estiver na posição superior.

O triturador de cilindro possui um motor elétrico poderoso, uma proteção contra sobrecarga e um bloqueio contra ligação renovada para uma maior segurança. É utilizado como sistema de corte um sistema de cilindro, que funciona silenciosamente e puxa automaticamente para dentro o material a ser triturado. O quadro robusto assegura a estabilidade e mobilidade do produto.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas descrições que se seguem.

10.1 Interruptor para o sentido de rotação do cilindro (11) (Fig. 2)

- Posição "I" Introdução do interruptor:
 - A pressão deste botão faz com que o produto funcione continuamente. O material é puxado para dentro.
- Posição "0" Paragem do interruptor:
 - O produto para.
- Posição "II" Inversão do interruptor:
 - Pode alterar o sentido de rotação do cilindro de corte (inversão) para remover material triturado preso. Coloque o interruptor para o sentido de rotação do cilindro em "II". Assim que mantiver o botão de ligação (2) premido (funcionamento por impulsos), o produto passa a funcionar no sentido inverso. O material triturado preso é libertado.

10.2 Ligar/desligar o produto (Fig. 2)

Ligar

1. Insira a ficha de rede numa tomada de rede corretamente protegida.
2. Prima o botão de ligação (2) para ligar o produto.

Desconexão

1. Prima o botão de desconexão (3) para desligar o produto.
2. Espere pela imobilização do produto.

10.3 Instruções de trabalho (Fig. 1, 2)

ATENÇÃO

Ao triturar, mantenha uma distância suficiente do produto, uma vez que ramos compridos poderão bater contra si ao ser puxados para dentro. Existe o perigo de ferimentos.

1. Certifique-se de que o recipiente de recolha (8) está corretamente inserido na estrutura inferior e que o interruptor de segurança (9) se encontra na posição superior.
2. Ligue o triturador de cilindro à alimentação elétrica (ver 9.1).
3. Coloque o triturador de cilindro em funcionamento com o botão de ligação (2) (ver 10.2).
 - Segure bem os ramos ao inseri-los no produto, até que eles sejam automaticamente puxados para dentro.
 - Para evitar um entupimento, triture resíduos de jardim murchos e guardados durante vários dias em alternância com ramos.
 - Antes da trituração, remova a terra e pedras das raízes.
 - Não triture material macio e húmido, p. ex. resíduos de cozinha, composte-os diretamente.
 - **Deixe que o triturador de cilindro retalhe totalmente o material a ser triturado alimentado antes de inserir mais material a ser triturado.**
 - Não utilize as mãos para empurrar material a ser triturado para dentro, utilize para tal apenas tampões (21) especiais ou material a ser triturado adicional.
 - Concluído o trabalho, desligue o triturador de cilindro e separe-o da rede.
 - Guarde um par de ramos secos até ao fim, para ajudar na limpeza do produto.
 - Desligue o produto apenas depois de todo o material a ser triturado ter passado pela área do cilindro de corte. Caso contrário, o cilindro de corte poderá bloquear aquando da ligação seguinte.

10.4 Eliminar bloqueios (Fig. 2)

ATENÇÃO

Se o material ficar preso, prima primeiro o botão de desconexão para parar o produto.

1. Coloque o interruptor do sentido de rotação do cilindro (11) na posição "II".
2. Ligue o produto premindo o botão de ligação (2).
3. O produto passa a funcionar no modo de funcionamento por impulsos. Enquanto o interruptor do sentido de rotação do cilindro for mantido na posição "II", o cilindro de corte funcionará no sentido inverso.
4. O material triturado preso é libertado.
5. Volte a mudar o sentido de rotação para continuar a triturar (ver 10.1).

10.5 Reajustar a placa de pressão (18)

Indicações:

- Se a lâmina trituradora tocar na placa de pressão, ela é cortada e pequenas aparas metálicas poderão sair da abertura de ejeção. Isto não é um erro, mas só se deve reajustar para a medida necessária, para evitar que a placa de pressão sofra um desgaste prematuro.
- O ajuste da placa de pressão pode fazer com que surjam aparas metálicas. Material triturado com aparas metálicas representa resíduo especial e NÃO deve ser compostado. Para evitar este resíduo especial, esvazie e limpe o recipiente de recolha imediatamente após ajustar a placa de pressão.

A placa de pressão está pré-ajustada de fábrica. No entanto, o período de rodagem de um produto novo pode exigir o reajuste da placa de pressão no início a intervalos mais curtos.

Pode reconhecer a altura certa para reajustar a placa de pressão pelo facto de o material a ser triturado apenas ser ligeiramente esmagado e ainda ficar preso um ao outro.

1. Esvazie o recipiente de recolha (8) e coloque o triturador de cilindro em funcionamento.
2. Rode lentamente o parafuso de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio até que ouça ligeiros ruídos de moedura. Uma meia revolução do parafuso de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio aproxima o cilindro de corte em 0,50 mm da placa de pressão.
3. A placa de pressão está ajustada assim que deixar de ouvir ruídos de moedura.
4. Verifique o ajuste da placa de pressão triturando uma pequena quantidade de ramos. Elimine corretamente esse material triturado, que poderá conter aparas metálicas.

11 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.

11.1 Limpeza

AVISO

Não pulverize o produto com água nem o limpe com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e o produto pode ficar danificado.

- Mantenha o produto, as rodas e as aberturas de ventilação sempre limpos. Para limpar, utilize uma escova ou um pano, mas não detergentes ou solventes.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, especialmente os dispositivos de proteção, quanto a danos, tais como peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique a fixação de todas as porcas, cavilhas e parafusos.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.
- Guarde o produto no estado seco e fora do alcance de crianças. Não envolva o aparelho com sacos de nylon, uma vez que isso poderá gerar humidade.

11.1.1 Esvaziar o recipiente de recolha (8) (Fig. 7)

Esvazie atempadamente o recipiente de recolha. Tenha em conta que o recipiente de recolha se enche de modo irregular por baixo do canal de ejeção!

1. Desligue o produto e remova a ficha da tomada.
2. Coloque o interruptor de segurança (9) no recipiente de recolha (8) na posição inferior.
3. Puxe o recipiente de recolha (8) para fora e esvazie-o.
4. Assegure-se de que a área do interruptor de segurança (9) está livre de farpas de madeira antes de voltar a inserir o recipiente de recolha (8).
5. Volte a inserir o recipiente de recolha (8) e volte a empurrar o interruptor de segurança (9) para cima até ao batente.

11.2 Manutenção

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 5 mm (20)

11.2.1 Substituir o cilindro de corte (17) e a placa de pressão (18) (Fig. 11, 12)

AVISO

Perigo de corte!

Use sempre luvas de trabalho ao trabalhar na lâmina.

1. Desligue o produto e remova a ficha da tomada.
2. Gire o parafuso de ajuste (5) em aprox. 2 revoluções no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
3. Desaperte os quatro parafusos (16a). Utilize a chave Allen (20).
4. Remova os quatro parafusos (16a), as quatro arruelas espaçadoras (16b), as quatro arruelas de segurança (16c) e a cobertura da engrenagem (16) do produto.
5. Puxe cuidadosamente o cilindro de corte (17) para fora do veio do motor.
6. Retire a placa de pressão (18).

7. Remova a sujidade do veio do motor e lubrifique-o ligeiramente.
8. Coloque o novo cilindro de corte (17) na mesma posição no veio. Certifique-se de que o cilindro de corte (17) está corretamente alinhado (ter em atenção uma curvatura dos dentes da lâmina).
9. Volte a inserir a placa de pressão (17).
10. Coloque a cobertura da engrenagem (16), as quatro arruelas de segurança (16c), as quatro arruelas espaçadoras (16b) e os quatro parafusos (16a).
11. Volte a apertar os parafusos (16a). Utilize uma chave Allen (20).
12. Ajuste a placa de pressão (17) conforme descrito em 10.5.

12 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto do produto.

13 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

13.1 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

13.2 Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V - 240 V~.
- Um cabo de prolongamento com uma secção transversal do condutor demasiado pequena provoca uma redução significativa do desempenho do produto para jardins.
Para cabos com um comprimento de até 25 m é necessária uma secção transversal do condutor de, pelo menos, 3 x 1,5 mm², para cabos com um comprimento superior a 25 m é necessária uma secção transversal do condutor de, pelo menos, 2,5 mm².

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que os seus pontos de ligação onde deseja utilizar o produto cumprem o requisito mencionado.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para produtos com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16 A ou K 16 A!

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca.	Recipiente de recolha não está na posição correta.	Insira corretamente o recipiente de recolha e verifique o interruptor de segurança.
	O motor está sobrecarregado.	Volte a ligar o triturador de cilindro.
	Falta tensão de rede.	Peça a um eletricista para verificar a tomada, o cabo, a linha e a ficha.
Resíduos de jardim não são puxados para dentro.	O cilindro de corte está a rodar no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.	Comute o sentido de rotação.
	Material a ser triturado demasiado macio.	Empurre o material a ser triturado com um tampão especial para trituradores de cilindro.
	Cilindro de corte bloqueado.	Elimine o bloqueio.
Material a ser triturado prende-se um ao outro em forma de corrente.	A placa de pressão não está corretamente ajustada.	Reajuste a placa de pressão.

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Triturador silencioso - GS70**
N.º de art. **5904413901**

Diretivas UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

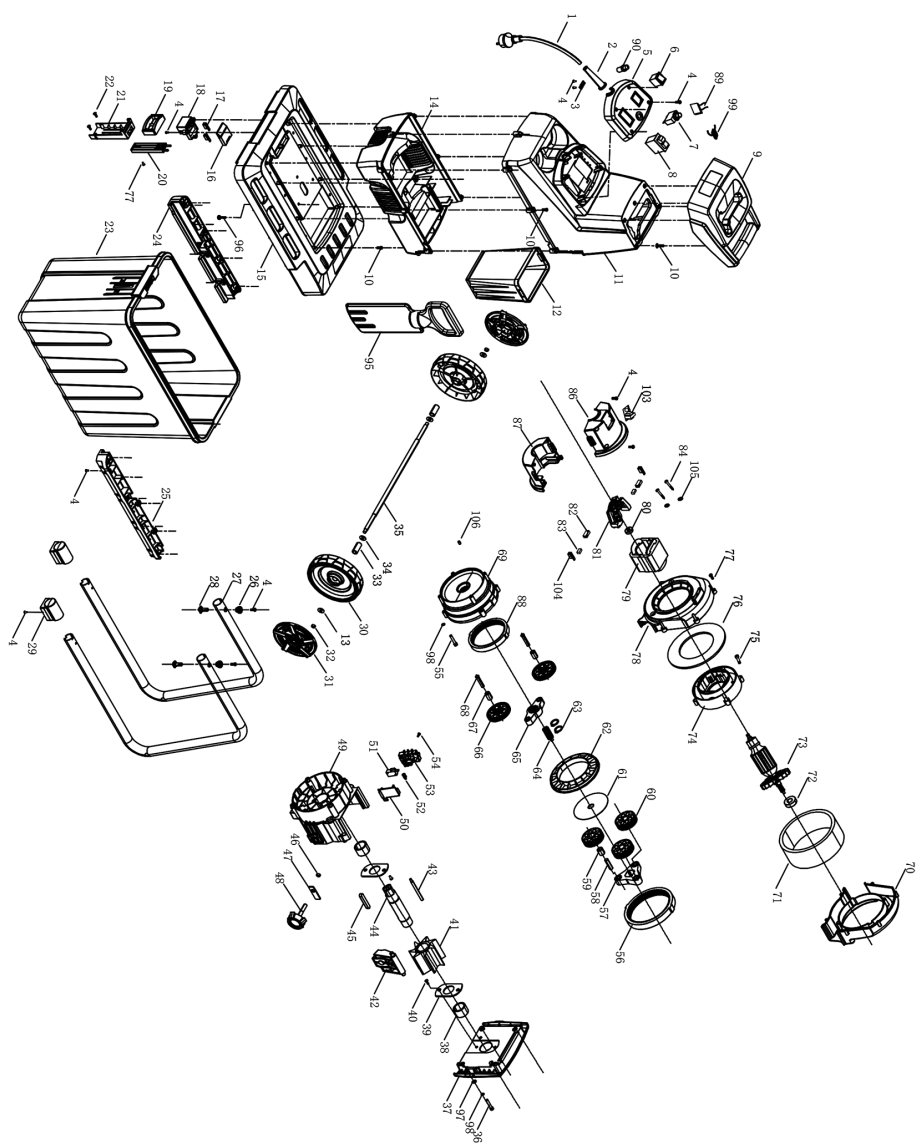
Nível de potência acústica garantido (L_{WA}): 98 dB
Nível de potência acústica medido (L_{WA}): 95,8 dB

Representante autorizado responsável pela documentação:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantieperiode vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el período de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este período, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a recepção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações
Update: 06/2025 · Ident.-No.: 5904413901